Panasonic

# Getting Started

## DECT Portable Station

Model No. **KX-UDT121**

English/ Nederlands | Deutsch/ Svenska | Español/ Dansk | Français/ Português | Italiano

Thank you for purchasing this Panasonic product.
Please read this manual carefully before using this product and save this manual for future use.

### Outline

This manual briefly describes basic information about the installation of the PS (Portable Station) handset and the charger.

### Related Documentation

- **Operating Instructions**
  Describes information about the installation and operation of the handset and the charger.
- **Administrator Guide**
  Describes information about the programming and maintenance of the SIP Cell Station Unit.
- **Installation Guide**
  Briefly describes basic information about the installation of the SIP Cell Station Unit.

  Manuals and supporting information are provided on the Panasonic Web site at:
  **http://panasonic.net/pcc/support/sipphone**

Document Version: 2012-04

**Note**

- In this manual, the suffix of each model number is omitted unless necessary.

**Trademarks**

- The Bluetooth® word mark and logos are owned by the Bluetooth SIG, Inc. and any use of such marks by Panasonic Corporation is under licence.
- Jabra is a registered trademark of GN Netcom A/S.
- Plantronics is a registered trademark of Plantronics, Inc.
- All other trademarks identified herein are the property of their respective owners.

# For Your Safety

To reduce the risk of injury, loss of life, electric shock, fire, malfunction, and damage to equipment or property, always observe the following safety precautions.

## Explanation of symbols

The following symbols are used to classify and describe the level of hazard and injury caused when the denotation is disregarded and improper use is performed.

| | |
|---|---|
| ⚠ WARNING | Denotes a potential hazard that could result in serious injury or death. |
| ⚠ CAUTION | Denotes a hazard that could result in minor injury or damage to the unit or other equipment. |

The following symbols are used to classify and describe the type of instructions to be observed.

| | |
|---|---|
| ⃠ | This symbol is used to alert users to a specific operating procedure that must not be performed. |
| ❗ | This symbol is used to alert users to a specific operating procedure that must be followed in order to operate the unit safely. |

**⚠ WARNING**

**General Safety**

⃠ For safety reasons, do not physically modify the product or any optional equipment.

To prevent possible fire or electric shock, do not expose this product to rain or moisture.

Follow all warnings and instructions marked on this product.

To reduce the risk of electric shock, do not disassemble this product. Only qualified personnel should service this product. Opening or removing covers may expose you to dangerous voltages or other risks. Incorrect reassembly can cause electric shock.

Unplug the AC adaptor from the AC outlet and have the product serviced by qualified service personnel in the following cases:

A. When the power supply cord or plug is damaged or frayed.
B. If liquid has been spilled into this product.
C. If the product has been exposed to rain or water.
D. If the product does not operate according to this manual. Adjust only the controls that are explained in this manual. Improper adjustment of other controls may result in damage and may require service by a qualified technician to restore the product to normal operation.
E. If the product has been dropped or damaged.
F. If product performance deteriorates.

Do not insert objects of any kind into this product through openings, as they may touch dangerous voltage points or short out parts that could result in a risk of fire or electric shock. Never spill liquid of any kind on or in the product.

The use of excessive sound volume through earphones, headphones, or headsets may cause hearing loss.

Switch off the device when in the proximity of areas with potentially explosive atmospheres such as fuel/chemical storage facilities or blasting operations.

Consult the manufacturer of any personal medical devices, such as pacemakers, to determine if they are adequately shielded from external RF (radio frequency) energy. (The product operates in the frequency range of 1880 MHz to 1900 MHz and the output peak power level is less than 0.25 W. When using Bluetooth® devices, the product operates in the frequency range of 2.4000 GHz to 2.4835 GHz and the output peak power level is less than 2.5 mW.)

Do not use the product in health care facilities if any regulations posted in the area instruct you not to do so. Hospitals or health care facilities may be using devices sensitive to external RF (radio frequency) energy.

Unplug the charger from AC outlet if it emits smoke, an abnormal smell or makes unusual noise. These conditions can cause fire or electric shock. Confirm that smoke has stopped and contact an authorised service centre.

The battery poses a choking hazard. Keep the battery out of reach of children.

This handset earpiece is magnetised and may retain small ferrous objects.

**Installation**

Do not install the product in any other way than described in relevant manuals.

The product may only be installed and serviced by qualified service personnel.

The AC adaptor should only be connected to the type of electric power supply specified on the charger label. If you are not sure of the type of power supply to your home, consult your dealer or local power company.

Do not allow anything to rest on the power cord. Do not locate the charger where the power cord may be stepped on or tripped on.

**Placement**

Do not place the product on an unstable surface, as a fall may cause serious internal damage.

# CAUTION

The AC adaptor is used as the main disconnect device. Ensure that the AC outlet is installed near the product and is easily accessible.

The product should never be placed near or over a radiator or other heat source.

Use only the AC adaptor, battery and charger indicated in this manual.

Do not dispose of the battery in a fire. It may explode. Check with local authorities for special disposal instructions.

Do not open, puncture, crush, or drop the battery. A damaged battery must not be used. This can result in the risk of fire, explosion, overheating, and leaking of the electrolyte.

Do not touch released electrolyte if the battery leaks. It may cause burns or injury to the eyes or skin. The electrolyte is toxic and may be harmful if swallowed. If you touch it, immediately wash the affected areas with water and seek medical help.

Exercise care in handling the battery in order not to short the battery to conductive materials such as rings, bracelets, and keys. The battery and/or conductor may overheat and cause burns.

Charge the battery provided with, or identified for use with, this product only in accordance with the instructions and limitations specified in this manual.

There is a danger of explosion if the battery is incorrectly replaced.

When you leave the product unused for a long period of time, unplug the AC adaptor from the outlet.

Do not use a microwave oven to dry this product.

Do not use the AC adaptor if it has been submerged in water.

# Important Safety Instructions

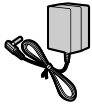
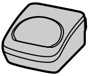
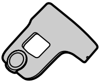
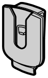
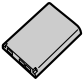
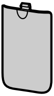
When using your telephone equipment, basic safety precautions, including those below, should always be followed to reduce the risk of fire, electric shock and injury to persons.

- Do not use the product near water, for example, near a bathtub, wash bowl, kitchen sink, or laundry tub, in a wet basement, or near a swimming pool.
- Do not use the telephone in the vicinity of a gas leak to report the leak.

**SAVE THESE INSTRUCTIONS**

# Accessory Information

## Included Accessories

| AC adaptor (1) | Charger (1) |
|---|---|
| <br>[Part No.]<br>PNLV226CE |  |
| **Belt Clip (1)** | **Belt Clip Holder (1)** |
|  |  |
| **Battery*1 (1)** | **Battery Cover*2 (1)** |
|  |  |

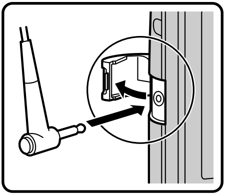
*1 For details, consult your administrator or dealer.
*2 The battery cover comes attached to the handset.

**Note**

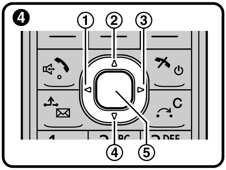
- The illustrations may differ from the appearance of the actual product.

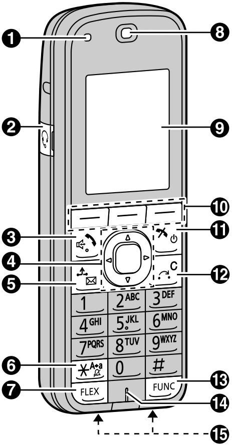
# Location of Controls

The headset is an optional accessory.



Open the cover.




❶ **Ringer/Charge Indicator**

❷ **Headset Jack**

The following headsets can be used with this unit. (Not all operations with the headsets can be guaranteed.)

- Wired headsets
  Panasonic RP-TCA400 and RP-TCA430
- Bluetooth headsets
  Selected Plantronics®-brand headsets
  Selected GN Netcom Jabra®-brand headsets

For up-to-date information about headsets that have been tested with this unit, refer to the following web site:
**http://panasonic.net/pcc/support/sipphone**

❸ **TALK/SP-PHONE (Speakerphone) Key**

Used to make or answer calls, or toggle between Receiver mode and Hands-free[*1] mode during a conversation.

❹ **Navigator Key**

The Navigator Key includes four arrow keys and a centre key. The arrow keys are used to adjust the ringer/receiver volume or move the cursor to select an item. The centre key is used to confirm a selection. If in standby mode, pressing the keys perform the following functions:

① LEFT (◄) → Used to display the Incoming call log.
② UP (▲) → Used to adjust the ringer volume.
③ RIGHT (►) → Used to open the phonebook.
④ DOWN (▼) → Used to display the Outgoing call log.
⑤ CENTRE → Used to display the Menu.

❺ **HOLD/Voice Message Key**

During talking, used to place a call on Hold. In standby mode, pressing this key plays your voice messages.

❻ **Silent Mode Key**

Used to turn Silent Mode on or off when pressed for more than 2 seconds in standby mode.

❼ **Flexible Key**

Pressing the FLEX key displays a menu with functions that have been assigned to each dial key (0–9, ⋇, and #). The functions can be selected from the menu, or accessed quickly by pressing FLEX, then the assigned key.

❽ **Receiver**

❾ **Display**

❿ **Soft Keys**

The handset features 3 soft keys. By pressing a soft key, you can select the feature shown directly above it on the display.

⓫ **POWER/CANCEL Key**

Used to end calls, exit the phonebook or Function mode. Press and hold this key to turn the handset on or off.

⑫ **TRANSFER/CLEAR Key**
Used to transfer a call to another party, or to clear digits or characters.

⑬ **Function Key**
Pressing the FUNC key followed by a keypad number (0–9) allows you to perform various common functions quickly.

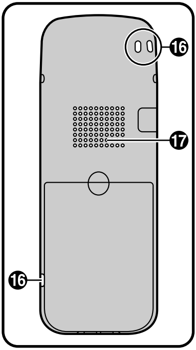
⑭ **Microphone**

⑮ **Charge Contacts**

⑯ **Strap Holes**
Used to attach phone straps and similar items.

⑰ **Speaker**

**[Back View]**

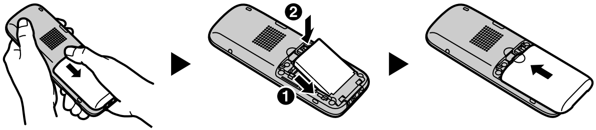



*1 During a conversation using a headset, Hands-free mode does not work.

# Installation and Setup

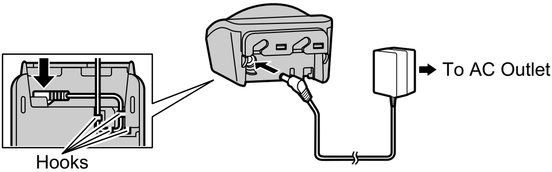
## Battery Installation

Open the battery cover, insert the battery, and close the cover as indicated below.



## Charger Connection

Connect the AC adaptor to the charger.




- The AC adaptor should be connected to a vertically oriented or floor-mounted AC outlet. Do not connect the AC adaptor to a ceiling-mounted AC outlet, as the weight of the adaptor may cause it to become disconnected.
- Fasten the AC adaptor cord to the cord holder.
- Use only the included Panasonic AC adaptor.

## Charging the Battery

**Please charge the battery for about 3 hours before using the handset for the first time.**



Panasonic

# Erste Inbetriebnahme

## DECT-Mobilteil

Modell-Nr. **KX-UDT121**

Vielen Dank, dass Sie sich für dieses Produkt von Panasonic entschieden haben. Lesen Sie vor der Verwendung dieses Produktes dieses Handbuch bitte aufmerksam durch und bewahren Sie es sorgfältig auf.

**Inhalt**

Dieses Handbuch enthält grundlegende Informationen zur Installation und Bedienung des Mobilteils (MT) und der Ladestation.

**Weitere Dokumente**

- **Bedienungsanleitung**
  Beschreibt die Installation und Bedienung des Mobilteils und der Ladestation.
- **Administratorhandbuch**
  Beschreibt die Programmierung und die Wartung der SIP-Basisstation (BS).
- **Kurzinstallationsanleitung**
  Beschreibt die grundlegenden Informationen zur Installation der SIP-Basisstation (BS).

  Handbücher und Supportinformationen finden Sie auf der Panasonic Website unter:
  **http://panasonic.net/pcc/support/sipphone**

Dokumentversion: 2012-04

### Anmerkung

- In diesem Handbuch wird der Modellnummernzusatz, wenn nicht erforderlich, ausgelassen.

### Warenzeichen

- Die Bluetooth®-Wortmarke und -Logos sind das Eigentum der Bluetooth SIG, Inc., und jede Verwendung dieser Marken durch die Panasonic Corporation erfolgt unter Lizenz.
- Jabra ist ein registriertes Warenzeichen von GN Netcom A/S.
- Plantronics ist ein registriertes Warenzeichen von Plantronics, Inc.
- Alle anderen hier erwähnten Warenzeichen sind das Eigentum der jeweiligen Unternehmen.

# Zu Ihrer Sicherheit

Um die Gefahr von Verletzungen, tödlichen Verletzungen, elektrischen Schlägen, Bränden, Funktionsstörungen und Beschädigungen des Gerätes oder anderer Sachwerte zu vermeiden, beachten Sie bitte die folgenden Sicherheitsvorkehrungen.

## Erklärung der Symbole

Mithilfe der folgenden Symbole werden die Gefahren und Verletzungen klassifiziert, die bei Nichtbeachtung der Sicherheitshinweise und unsachgemäßer Verwendung auftreten.

| | |
|---|---|
| ⚠ WARNUNG | Weist auf eine potenzielle Gefahr hin, die schwere oder tödliche Verletzungen zur Folge haben kann. |
| ⚠ VORSICHT | Weist auf eine Gefahr hin, die leichte Verletzungen oder Schäden an diesem oder anderen Geräten zur Folge haben kann. |

Die folgenden Symbole werden zum Klassifizieren und Beschreiben der verschiedenen einzuhaltenden Anweisungen verwendet.

| | |
|---|---|
|  | Dieses Symbol weist den Benutzer auf eine bestimmte Vorgehensweise hin, die nicht ausgeführt werden darf. |
|  | Dieses Symbol weist den Benutzer auf eine bestimmte Vorgehensweise hin, die ausgeführt werden muss, um das Gerät sicher zu bedienen. |

### ⚠ WARNUNG

**Allgemeine Sicherheit**

Aus Sicherheitsgründen darf die Hardware des Produktes oder optionaler Geräte nicht verändert werden.

Um einen möglichen Stromschlag oder Feuerentwicklung zu verhindern, setzen Sie dieses Produkt niemals Regen oder einer anderen Art von Feuchtigkeit aus.

Beachten Sie alle auf diesem Produkt angebrachten Warnungen und Anweisungen.

Nehmen Sie dieses Produkt nicht auseinander, da dabei die Gefahr eines Stromschlags besteht. Dieses Produkt darf nur durch qualifiziertes Fachpersonal gewartet werden. Mit dem Öffnen und Entfernen von Abdeckungen setzen Sie sich gefährlichen Spannungen und anderen Gefahren aus. Ein nicht ordnungsgemäßer Zusammenbau kann zu einem Stromschlag führen.

Ziehen Sie in folgenden Fällen das Steckernetzteil aus der Netzsteckdose und lassen Sie das Produkt von entsprechend qualifiziertem Fachpersonal reparieren:

A. Das Netzkabel oder der Netzstecker ist beschädigt.
B. Flüssigkeit ist in dieses Produkt geschüttet worden.
C. Das Produkt ist Wasser oder Regen ausgesetzt worden.
D. Trotz Befolgung der Bedienungsanweisungen funktioniert das Produkt nicht ordnungsgemäß. Betätigen Sie nur die in diesem Handbuch beschriebenen Bedienelemente. Die unsachgemäße Einstellung anderer Bedienelemente kann Schäden verursachen, deren Behebung nur durch qualifiziertes Fachpersonal erfolgen kann.
E. Das Produkt wurde fallengelassen oder beschädigt.
F. Die Produktleistung fällt ab.

Stecken Sie keine Gegenstände durch die Öffnungen des Gehäuses, da diese gefährliche Spannungspunkte berühren oder Kurzschlüsse mit der Folge von Bränden oder elektrischen Schlägen verursachen können. Schütten Sie niemals Flüssigkeiten über oder in das Produkt.

Extreme Tonlautstärken, die über Ohrhörer, Kopfhörer oder Headset gehört werden, können zu Gehörverlust führen.

Schalten Sie das Gerät aus, wenn Sie sich in potenziell explosiven Umgebungen, wie z. B. Lager für Benzin/Chemikalien oder in der Nähe von Sprengungen befinden.

Wenden Sie sich an die Hersteller von medizinischen Geräten, wie z. B. Schrittmachern, um festzustellen, ob diese ausreichend vor externer Funkfrequenzenergie abgeschirmt sind. (Das Produkt wird in einem Frequenzbereich von 1880 MHz bis 1900 MHz betrieben, und die Ausgangsspitzenleistung beträgt weniger als 0,25 W. Wenn Sie Bluetooth®-Geräte verwenden, wird das Produkt in einem Frequenzbereich von 2,4000 GHz bis 2,4835 GHz betrieben, und die Ausgangsspitzenleistung beträgt weniger als 2,5 mW.)

Verwenden Sie das Produkt nicht in Gesundheitseinrichtungen, wenn die in diesem Bereich veröffentlichten Bestimmungen Sie auffordern, dies zu unterlassen. Krankenhäuser oder Gesundheitseinrichtungen können Geräte verwenden, die empfindlich auf externe Funkenergie regieren.

Ziehen Sie bei Rauchentwicklung, ungewöhnlicher Geruchsbildung oder auffälligen Geräuschen den Netzstecker der Ladestation aus der Netzsteckdose. Andernfalls besteht die Gefahr von Feuer oder eines elektrischen Schlags. Vergewissern Sie sich, dass es keine Rauchentwicklung mehr gibt, und wenden Sie sich an das autorisierte Service Centre.

Das Verschlucken des Akkus kann zu Erstickung führen. Verwahren Sie den Akku deshalb außerhalb der Reichweite von Kindern auf.

Die Hörmuschel des Hörers ist magnetisch und kann kleine Metallteile anziehen.

**Installation**

Installieren Sie das Produkt nicht anders als im relevanten Handbuch beschrieben.

Installation und Reparatur des Produktes dürfen nur durch autorisiertes Personal erfolgen.

Das Steckernetzteil darf ausschließlich an eine Stromversorgung mit den auf dem Typenschild angegebenen Spezifikationen angeschlossen werden. Wenn Sie nicht sicher sind, welche Art von Stromversorgung in Ihrem Haus zur Verfügung steht, wenden Sie sich bitte an Ihren Fachhändler oder Ihr Stromversorgungsunternehmen.

Sorgen Sie dafür, dass auf dem Stromkabel keine Gegenstände abgestellt werden. Stellen Sie die Ladestation so auf, dass weder auf das Kabel getreten, noch über das Kabel gestolpert werden kann.

**Aufstellung**

Stellen Sie das Gerät auf eine feste, stabile Fläche, da bei Herunterfallen schwerwiegende Schäden im Geräteinneren verursacht werden können.

## VORSICHT

Das Netzteil dient als Trennung zum übrigen Stromnetz. Stellen Sie sicher, dass sich die Netzsteckdose in der Nähe des Produkts befindet und leicht zugänglich ist.

Das Produkt darf nicht in der Nähe von oder über einem Heizstrahler oder einer anderen Wärmequelle aufgestellt werden.

Verwenden Sie nur das Steckernetzteil, den Akku und die Ladestation, die in diesem Handbuch erwähnt werden.

Verbrennen Sie den Akku nicht, da er explodieren kann. Informationen zur ordnungsgemäßen Entsorgung erhalten Sie von Ihrer örtlichen Behörde.

Der Akku darf nicht geöffnet, durchstochen, zerdrückt oder fallengelassen werden. Ein beschädigter Akku darf nicht verwendet werden. Andernfalls besteht die Gefahr von Bränden, Explosion, Überhitzen und Auslaufen von Elektrolyts.

Falls der Akku ausgelaufen ist, nicht den Elektrolyt berühren. Es besteht die Gefahr der Verbrennung oder Verletzung von Augen oder Haut. Der Elektrolyt ist giftig und darf nicht geschluckt werden. Bei Berührung betroffene Stellen sofort unter laufendes Wasser halten und einen Arzt rufen.

Gehen Sie sorgfältig mit dem Akku um, um den Akku nicht an leitenden Materialien, wie Ringen, Armbänder und Schlüssel, kurzzuschließen. Der Akku und/oder Leiter können überhitzen und Verbrennungen verursachen.

Laden Sie den Akku, der mit diesem Produkt ausgeliefert oder für die Verwendung dieses Produkts ausgewiesen ist, nur gemäß den Anweisungen und Einschränkungen in diesem Handbuch auf.

Bei Verwendung nicht geeigneter Akkus besteht Explosionsgefahr.

Wenn Sie das Produkt über einen längeren Zeitraum nicht verwenden, ziehen Sie das Steckernetzteil von der Steckdose ab.

Trocknen Sie dieses Produkt nicht in einer Mikrowelle.

Verwenden Sie das Steckernetzteil nicht, wenn es ins Wasser getaucht wurde.

# Wichtige Sicherheitshinweise

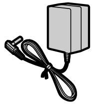
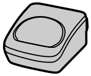
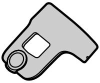
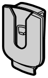
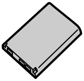
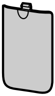
Beachten Sie bei der Verwendung der Telefonanlage die folgenden grundlegenden Sicherheitshinweise, um die Gefahr von Bränden, Stromschlägen und Verletzungen zu verringern:

- Installieren Sie das Produkt nicht in der Nähe von Wasser, wie z. B. einer Badewanne, Waschschüssel oder Küchenspüle, in einem feuchten Keller oder in der Nähe eines Swimming-Pools.
- Verwenden Sie das Telefon nicht in der Nähe einer undichten Gasleitung, um diese zu melden.

**BEWAHREN SIE DIESE ANWEISUNGEN AUF**

# Informationen zum Zubehör

## Im Lieferumfang enthaltenes Zubehör

| Steckernetzteil (1) | Ladestation (1) |
|---|---|
|  [Artikel-Nr.] PNLV226CE |  |
| **Gürtelclip (1)** | **Gürtelcliphalterung (1)** |
|  |  |
| **Akku[*1] (1)** | **Akkuabdeckung[*2] (1)** |
|  |  |

*1 Einzelheiten erfahren Sie bei Ihrem Administrator oder bei Ihrem Fachhändler.

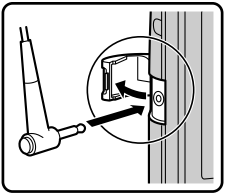
*2 Die Akku-Abdeckung ist bei Auslieferung am Mobilteil befestigt.

**Anmerkung**

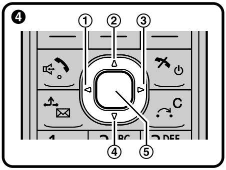
- Die Abbildungen können vom Aussehen des realen Produktes abweichen.

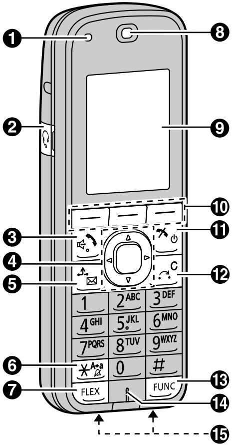
# Anordnung der Bedienelemente

Das Headset ist ein optionales Zubehör.



Öffnen Sie die Abdeckung.




❶ **Anzeige Rufton/Laden**

❷ **Headset-Anschluss**

Mit diesem Gerät können folgende Headsets verwendet werden. (Es kann nicht garantiert werden, dass mit den Headsets alle Funktionen verfügbar sind.)

- Headsets mit Kabel
  Panasonic RP-TCA400 und RP-TCA430
- Bluetooth Headsets
  Ausgewählte Headsets der Marke Plantronics®
  Ausgewählte Headsets der Marke GN Netcom Jabra®

Aktuelle Informationen zu mit diesem Gerät getesteten kabelgebundenen Headsets finden Sie auf folgender Website:
**http://panasonic.net/pcc/support/sipphone**

❸ **Taste SPRECHEN/FREISPRECHEN/LAUTHÖREN (Freisprecheinrichtung)**
Wird zum Tätigen oder Beantworten von Anrufen oder zum Umschalten zwischen Hörer-Modus und Freisprech*1-Modus während eines Gesprächs verwendet.

❹ **Navigationstaste**
An der Navigationstaste befinden sich vier Pfeiltasten und eine zentral angeordnete Mitteltaste. Die Pfeiltasten dienen dazu, die Ruflautstärke/Hörerlautstärke einzustellen oder zum Bewegen des Cursors zwecks Auswahl eines Eintrags. Mit der Mitteltaste wird eine Auswahl bestätigt. Im Standby-Modus haben die Tasten folgende Funktionen:
① LINKS (◄) → Dient zum Anzeigen der Anrufliste.
② AUF (▲) → Dient zum Anpassen der Ruflautstärke.
③ RECHTS (►) → Dient zum Öffnen des Telefonbuchs.
④ AB (▼) → Dient zum Anzeigen der erweiterten Wahlwiederholung.
⑤ MITTE → Dient zum Anzeigen des Menüs.

❺ **Taste HALTEN/Sprachnachricht**
Dient während des Sprechens dazu, ein Gespräch ins Halten zu legen. Wenn Sie im Standby-Modus diese Taste drücken, werden Ihre Sprachnachrichten abgespielt.

❻ **Taste Lautlos-Modus**
Wird zum Aktivieren oder Deaktivieren des Lautlos-Modus verwendet. Dazu wird diese Taste im Standby-Modus länger als 2 Sekunden gedrückt.

❼ **Variable Funktionstaste**
Wenn Sie die Taste FLEX drücken, wird ein Menü mit den Funktionen angezeigt, die den einzelnen Wähltasten (0–9, *, und #) zugewiesen wurden. Sie können die Funktionen aus dem Menü auswählen oder direkt darauf zugreifen, indem Sie FLEX drücken und dann die entsprechend belegte Taste.

❽ **Hörer**

❾ **Bildschirm**

⑩ **Softtasten**

Das Mobilteil verfügt über 3 Softtasten. Durch Drücken einer Softtaste wählen Sie die Funktion aus, die direkt über der jeweiligen Taste im Display angezeigt wird.

⑪ **Taste EIN/AUS/ABBRECHEN**

Wird zum Beenden von Anrufen, Verlassen des Telefonbuchs oder des Funktionsmodus. Um das Mobilteil ein- oder auszuschalten, drücken und halten Sie diese Taste.

⑫ **Taste VERMITTELN/LÖSCHEN**

Wird zum Vermitteln eines Gesprächs an einen anderen Gesprächspartner oder zum Löschen von Ziffern oder Zeichen verwendet.

⑬ **Funktionstaste**

Indem Sie die Taste FUNC drücken und dann eine Tastenfeldnummer (0–9), können Sie verschiedene häufig verwendete Funktionen schnell aufrufen.

⑭ **Mikrofon**

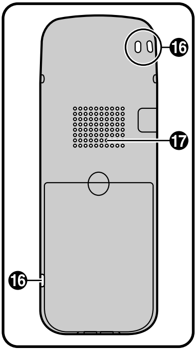
⑮ **Ladekontakte**

⑯ **Riemenöffnungen**

Wird zum Befestigen von Telefonriemen und ähnlichen Teilen verwendet.

⑰ **Lautsprecher**

**[Rückseite]**

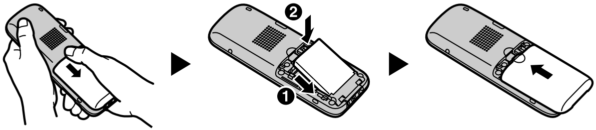


*1 Wenn für das Gespräch ein Headset verwendet wird, funktioniert der Freisprechmodus nicht.

# Installation und Einrichtung

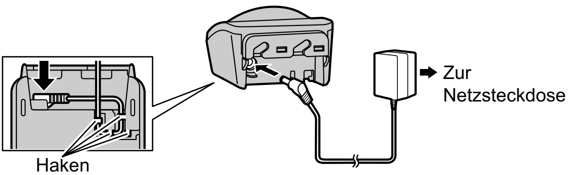
## Installation des Akkus

Entfernen Sie die Akkuabdeckung, legen Sie den Akku ein, und schließen Sie die Abdeckung wie in der Abbildung gezeigt.




## Anschließen der Ladestation

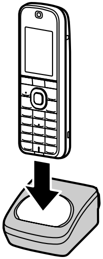
Schließen Sie das Steckernetzteil an die Ladestation an.




- Das Steckernetzteil muss in eine vertikal ausgerichtete oder im Boden montierte Netzsteckdose gesteckt werden. Stecken Sie das Steckernetzteil nicht in eine deckenmontierte Netzsteckdose, da das Gewicht des Steckernetzteils eine Trennung vom Netz verursachen könnte.
- Befestigen Sie das Kabel des Steckernetzteils an der Kabelhalterung.
- Benutzen Sie ausschließlich das mitgelieferte Panasonic-Steckernetzteil.

## Aufladen des Akkus

**Laden Sie den Akku ca. 3 Stunden auf, bevor Sie das Mobilteil erstmals verwenden.**



Panasonic

# Primeros pasos

## Teléfono Portátil DECT

Nº modelo **KX-UDT121**

Gracias por adquirir este producto Panasonic.
Antes de utilizar el producto, lea este manual con atención y guárdelo para futuras referencias.

**Descripción general**

Este manual ofrece información básica sobre la instalación del microteléfono y del cargador de la EP (Extensión portátil).

**Documentación relacionada**

- **Instrucciones de funcionamiento**
  Ofrece información sobre la instalación y el funcionamiento del microteléfono y del cargador.
- **Guía del administrador**
  Contiene información sobre la programación y el mantenimiento de la Unidad de antena repetidora SIP.
- **Guía de instalación**
  Describe brevemente la información básica sobre la instalación de la Unidad de antena repetidora SIP.

  Encontrará manuales e información adicional en el sitio web de Panasonic en:
  **http://panasonic.net/pcc/support/sipphone**

Versión de documento: 2012-04

**Nota**

- En este manual, se omite el sufijo de los números de modelo a menos que sea necesario.

**Marcas comerciales**

- La inscripción y los logos Bluetooth® son propiedad de Bluetooth SIG, Inc. El uso de esta marca por parte de Panasonic Corporation está bajo licencia.
- Jabra es una marca comercial o una marca comercial registrada de GN Netcom A/S.
- Plantronics es una marca comercial o una marca comercial registrada de Plantronics, Inc.
- Todas las marcas registradas que aparecen en este punto pertenecen a sus respectivos propietarios.

# Para su seguridad

Para reducir el riesgo de lesiones, muerte, descarga eléctrica, incendio, funcionamiento incorrecto y daños en el equipo o propiedad, tenga en cuenta las siguientes precauciones de seguridad.

## Explicación de los símbolos

Los símbolos que aparecen a continuación se utilizan para clasificar y describir el nivel de peligro y daños incurridos cuando se ignoran estas indicaciones y se realiza un uso incorrecto del producto.

| | |
|---|---|
| ⚠ ADVERTENCIA | Indica un posible peligro que puede provocar heridas graves o la muerte. |
| ⚠ CUIDADO | Indica un peligro que puede provocar heridas leves o daños en la unidad u otro equipo. |

Los símbolos que se indican a continuación se utilizan para clasificar y describir el tipo de instrucciones que han de tenerse en cuenta.

| | |
|---|---|
| ⃠ | Este símbolo se utiliza para avisar a los usuarios de que no puede realizarse un determinado procedimiento operativo. |
| ❗ | Este símbolo se utiliza para avisar a los usuarios de que debe realizarse un determinado procedimiento operativo para utilizar la unidad de forma segura. |

## ⚠ ADVERTENCIA

**Seguridad general**

⃠ Por razones de seguridad, no modifique el aspecto del producto ni de cualquier otro dispositivo opcional.

Para evitar posibles incendios o descargas eléctricas no exponga este producto a la lluvia ni a la humedad.

Siga todos los avisos e instrucciones marcados en este producto.

Para reducir el riesgo de descarga eléctrica, no desmonte este producto. Solamente personal cualificado debería realizar reparaciones del mismo. Si abre o extrae las cubiertas, puede quedar expuesto a voltajes peligrosos u otros riesgos. Un montaje incorrecto podría producir una descarga eléctrica.

Desconecte el adaptador de CA de la toma de CA y llame al servicio técnico cualificado en las siguientes circunstancias:

A. Cuando el cable de alimentación o el conector estén dañados o deshilachados.
B. Si se ha derramado líquido en el interior de este producto.
C. Si el producto ha estado expuesto a la lluvia o al agua.
D. Si el producto no funciona normalmente siguiendo este manual. Ajuste únicamente los controles que se indican en este manual. Un ajuste inadecuado de otros controles puede provocar daños y hacer necesaria una reparación por parte de un técnico cualificado para que el producto vuelva a funcionar con normalidad.
E. Si el producto se ha caído o ha sufrido daños.
F. Si el rendimiento del producto se deteriora.

Nunca inserte objetos de ningún tipo en el interior de este producto a través de las aberturas, ya que podrían entrar en contacto con puntos de voltaje peligroso o cortocircuitar algún componente, lo que podría provocar un incendio o una descarga eléctrica. Nunca derrame líquido de ningún tipo sobre el producto.

Un volumen de sonido excesivo en los audífonos y auriculares puede provocar pérdida auditiva.

Desconecte el dispositivo si en las inmediaciones existen zonas con atmósferas potencialmente explosivas, tales como instalaciones de almacenamiento de combustible / productos químicos u operaciones de detonación.

Póngase en contacto con el fabricante de dispositivos médicos personales, como por ejemplo, marcapasos, para determinar si cuentan con la protección adecuada frente a energía externa de RF (radiofrecuencia). (El producto funciona en el rango de frecuencia de 1880 MHz a 1900 MHz y el nivel máximo de la potencia de salida es inferior a 0,25 W. Al utilizar dispositivos Bluetooth®, el producto funciona en el rango de frecuencia de 2,4000 GHz a 2,4835 GHz y el nivel máximo de la potencia de salida es inferior a 2,5 mW.)

No utilice el producto en instalaciones sanitarias si existe algún aviso en la zona indicando que no lo haga. En los hospitales o instalaciones sanitarias se utilizan aparatos que podrían ser sensibles a la energía externa de RF (radiofrecuencia).

Desconecte el cargador de la toma de CA si emite humo, olores anómalos o ruidos poco comunes. Estas condiciones pueden provocar un incendio o descargas eléctricas. Compruebe que ya no se emita humo y póngase en contacto con un centro de servicio técnico cualificado.

La batería puede provocar asfixia. Manténgala fuera del alcance de los niños.

El auricular del microteléfono está magnetizado y puede retener pequeños objetos férreos.

**Instalación**

No instale el producto de una forma distinta a la descrita en los manuales pertinentes.

Solamente personal de servicio cualificado deberá instalar y realizar el mantenimiento del producto.

El adaptador de CA solo se debería conectar a la fuente de alimentación eléctrica del tipo especificado en la etiqueta del cargador. Si no está seguro del tipo de alimentación de que dispone, consulte con el distribuidor o la compañíaeléctrica local.

No coloque nada encima del cable de alimentación. No coloque el cargador en un lugar donde pueda pisar el cable de alimentación o tropezar con él.

**Ubicación**

No coloque el producto en una superficie inestable, ya que si se cayese podrían producirse importantes daños internos.

## CUIDADO

El adaptador de CA es el dispositivo de desconexión principal. Asegúrese de que la toma de CA esté instalada cerca del producto y que sea fácilmente accesible.

El producto nunca se debería colocar cerca de un radiador u otra fuente de calor.

Utilice el adaptador de CA, la batería y el cargador indicados en este manual.

No tire la batería al fuego. Podría explotar. Póngase en contacto con las autoridades locales para obtener información sobre instrucciones de desecho especiales.

No abra, perfore, aplaste, ni deje caer la batería. No puede utilizarse una batería dañada. Ello podría provocar un incendio, explosión, sobrecalentamiento y fuga de electrólito.

No toque los electrólitos liberados si la batería tiene fugas. Podría causarle quemaduras o lesiones en los ojos o la piel. El electrólito es tóxico y puede ser dañino si se ingiere. Si lo toca, lávese inmediatamente las zonas afectadas con agua y busque ayuda médica.

Tenga cuidado al manipular la batería para no cortocircuitarla con materiales conductivos, tales como anillos, pulseras y llaves. La batería y / o el conductor pueden sobrecalentarse y provocar quemaduras.

Cargue la batería o pila suministrada con, o identificada para su uso con este producto según las instrucciones y limitaciones especificadas en este manual.

Existe peligro de explosión si la batería o pila se sustituye incorrectamente.

Cuando no vaya a utilizar el producto durante un prolongado periodo de tiempo, desconecte el adaptador de CA de la toma.

No utilice el microondas para secar este producto.

No utilice el adaptador de CA si se ha sumergido en agua.

# Instrucciones de seguridad importantes

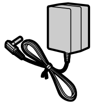
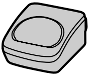
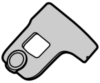
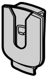
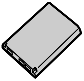
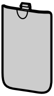
Al utilizar el equipo del teléfono, debe seguir las precauciones básicas de seguridad, incluyendo las que se indican a continuación, para reducir el riesgo de fuego, descarga eléctrica y daños personales.

- No utilice el producto cerca del agua, por ejemplo, cerca de una bañera, un plato de ducha, un fregadero de una cocina o cerca de un lavadero, en suelos húmedos o cerca de piscinas.
- No use el teléfono para dar parte de escapes de gas cerca del escape.

## GUARDE ESTAS INSTRUCCIONES

# Información sobre los accesorios

## Accesorios incluidos

| Adaptador de CA (1) | Cargador (1) |
|---|---|
|  [Nº de pieza] PNLV226CE |  |
| **Clip para el cinturón (1)** | **Soporte del clip para el cinturón (1)** |
|  |  |
| **Batería[*1] (1)** | **Tapa del compartimiento de la batería[*2] (1)** |
|  |  |

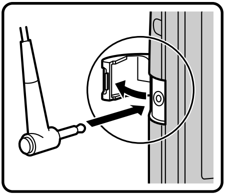
*1 Para más información, consulte con su administrador o distribuidor.
*2 La tapa de la batería está fijada al microteléfono.

**Nota**

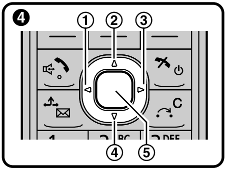
- Las ilustraciones pueden diferir del aspecto real del producto.

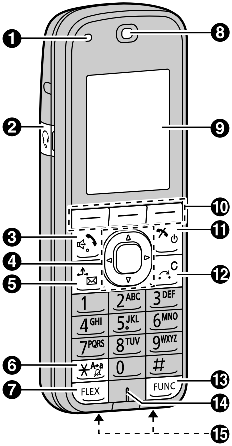
# Ubicación de los controles

Los auriculares son un accesorio opcional.



Abra la tapa.




❶ **Indicador de Timbre / Cargador**

❷ **Jack para auriculares**

Los siguientes auriculares pueden utilizarse con esta unidad. (No se pueden garantizar todas las operaciones con los auriculares).

- Auriculares con cable
  RP-TCA400 y RP-TCA430 de Panasonic
- Auriculares Bluetooth
  Auriculares seleccionados de Plantronics®
  Auriculares seleccionados de GN Netcom Jabra®

Para obtener información actualizada acerca de los auriculares con cable que se han probado con esta unidad, consulte el sitio web siguiente:
**http://panasonic.net/pcc/support/sipphone**

❸ **Tecla HABLAR / MANOS LIBRES (Altavoz)**

Se utiliza para realizar o responder llamadas o alternar entre el modo Receptor y el modo Manos libres*1 durante una conversación.

❹ **Tecla Navegador**

La tecla Navegador incluye cuatro teclas de flecha y una tecla central. Las teclas de flecha se utilizan para ajustar el volumen del timbre / receptor o para mover el cursor para seleccionar un elemento. La tecla central se utiliza para confirmar una selección. En el modo en espera, al pulsar las teclas se llevarán a cabo las funciones siguientes:

① IZQUIERDA (◄) → Se utiliza para visualizar el registro de llamadas entrantes.
② ARRIBA (▲) → Se utiliza para ajustar el volumen del timbre.
③ DERECHA (►) → Se utiliza para abrir la agenda.
④ ABAJO (▼) → Se utiliza para visualizar el registro de llamadas salientes.
⑤ CENTRAL → Se utiliza para visualizar el menú.

❺ **Tecla RETENCIÓN / Mensaje de voz**

Durante una conversación, se utiliza para colocar una llamada en retención. En el modo en espera, cuando pulse esta tecla se reproducirán sus mensajes de voz.

❻ **Tecla Modo Silencio**

Se utiliza para activar o desactivar el Modo Silencio cuando se pulsa durante más de 2 segundos en el modo en espera.

❼ **Tecla programable**

Al pulsar la tecla FLEX se visualiza un menú con las funciones que se han asignado a cada tecla de marcación (0–9, ✳ y #). Las funciones pueden seleccionarse desde el menú o puede acceder a ellas rápidamente pulsando FLEX y, a continuación, la tecla asignada.

❽ **Receptor**

❾ **Pantalla**

❿ **Teclas soft**

El microteléfono dispone de 3 teclas soft. Al pulsar una tecla soft, podrá seleccionar la función que se visualiza directamente sobre dicha tecla en la pantalla.

⓫ **Tecla POWER / CANCELAR**
Se utiliza para finalizar llamadas, salir de la agenda o del modo Función. Mantenga pulsada esta tecla para activar o desactivar el microteléfono.

⓬ **Tecla TRANSFERIR / BORRAR**
Se utiliza para transferir una llamada a otro interlocutor o para borrar dígitos o caracteres.

⓭ **Tecla de función**
Al pulsar la tecla FUNC seguido de un número del teclado numérico (0–9) podrá ejecutar distintas funciones comunes con rapidez.

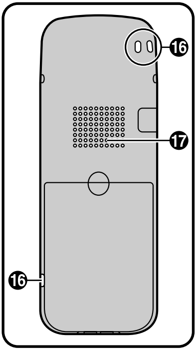
⓮ **Micrófono**

⓯ **Contactos de carga**

⓰ **Orificios para la correa**
Se utiliza para colocar las correas del teléfono y elementos similares.

⓱ **Altavoz**

**[Vista posterior]**

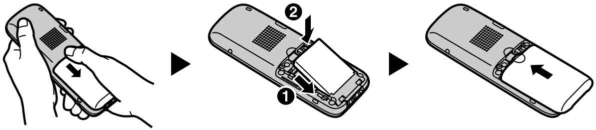



*1 Durante una conversación en la que se utilice unos auriculares, el modo manos libres no estará disponible.

# Colocación de la batería

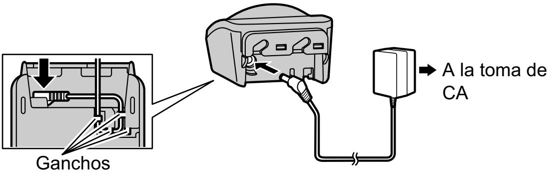
## Instalación de la batería

Abra la tapa del compartimiento para las baterías, introduzca la batería y cierre la tapa como se indica a continuación.



## Conexión del cargador

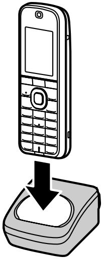
Conecte el adaptador de CA al cargador.




- El adaptador de CA se debería conectar en una toma de CA en posición vertical o en una toma de CA instalada en el suelo. Nunca instale el adaptador de CA en una toma de CA instalada en el techo, ya que su peso podría hacer que se desconectara.
- Fije el cable del adaptador de CA en el soporte de cable.
- Utilice exclusivamente el adaptador de CA Panasonic suministrado.

## Cargar la batería

**Cargue la batería durante unas 3 horas antes de utilizar el microteléfono por primera vez.**



Panasonic

# Comment démarrer

## Poste DECT

Nº de modèle **KX-UDT121**

Merci d'avoir acheté ce produit Panasonic.
Avant l'utilisation de ce produit, lisez ce manuel attentivement et gardez-le pour une consultation ultérieure.


**Résumé**

Ce manuel comporte des informations de base sur l'installation du combiné et du chargeur du poste DECT.


**Documentation Associée**

- **Instructions d'utilisation**
  Comporte des informations sur l'installation et l'utilisation du combiné et du chargeur.
- **Guide de l'administrateur**
  Cette section comporte des informations sur la programmation et la maintenance de l'unité de borne radio SIP.
- **Guide de l'installateur**
  Cette section comporte des informations de base sur l'installation de l'unité de borne radio SIP.

  Les manuels et informations d'assistance sont fournis sur le site Web Panasonic :
  **http://panasonic.net/pcc/support/sipphone**


Version du document : 2012-04

**Remarque**

- Dans ce manuel, le suffixe de chaque numéro de modèle est omis, sauf si nécessaire.

**Marques commerciales**

- La marque et les logos Bluetooth® sont la propriété de Bluetooth SIG, Inc. Toute utilisation de telles marques par Panasonic Corporation s'effectue sous licence.
- Jabra est une marque déposée de GN Netcom A/S.
- Plantronics est une marque déposée de Plantronics, Inc.
- Les autres marques commerciales mentionnées ici sont la propriété de leurs détenteurs respectifs.

# Pour votre sécurité

Afin de réduire le risque de blessures, de décès, de décharge électrique, d'incendie, d'anomalie de fonctionnement et de détériorations de l'équipement ou de la propriété, respectez toujours les consignes de sécurité suivantes.

## Explication des symboles

Les symboles suivants sont utilisés pour classer et décrire le niveau de risque et de blessures occasionnées lorsque les indications ne sont pas prises en compte et que l'utilisation ne s'effectue pas conformément aux instructions.

| | |
|---|---|
| AVERTISSEMENT | Indique un risque potentiel qui peut entraîner des blessures graves, voire mortelles. |
| MISE EN GARDE | Indique un risque qui peut entraîner des blessures mineures ou des détériorations au niveau de l'unité ou d'autres équipements. |

Les symboles suivants sont utilisés pour classer et décrire le type d'instructions à respecter.

| | |
|---|---|
| | Ce symbole est utilisé pour attirer l'attention des utilisateurs sur une procédure spécifique à ne pas effectuer. |
| | Ce symbole est utilisé pour attirer l'attention des utilisateurs sur une procédure spécifique à respecter pour garantir le fonctionnement en toute sécurité de l'unité. |

## AVERTISSEMENT

**Sécurité générale**

Pour des raisons de sécurité, ne modifiez pas physiquement le produit ou les équipements en option.

Afin d'éviter les risques d'incendie ou de choc électrique, n'exposez pas ce produit à la pluie ou à l'humidité.

Respectez l'ensemble des avertissements et des instructions figurant sur le produit.

Pour réduire les risques de chocs électriques, ne désassemblez jamais ce produit. Ce produit ne peut être réparé que par du personnel qualifié. Lorsque vous ouvrez ou retirez des couvercles du produit, vous vous exposez à des tensions dangereuses et/ou d'autres risques. Un réassemblage incorrect peut entraîner des chocs électriques.

Débranchez l'adaptateur AC de la prise de courant AC et faites vérifier/réparer le produit par du personnel qualifié dans les cas suivants :

A. Le cordon AC ou la fiche AC est endommagé ou dénudé.
B. Lorsque des liquides ont été versés dans le produit.
C. Lorsque le produit a été exposé à la pluie ou à l'eau.
D. Si le produit ne fonctionne pas selon les instructions du présent manuel, touchez uniquement aux commandes détaillées ici. Le réglage incorrect des autres commandes pourrait entraîner des dommages et exiger l'intervention d'un technicien qualifié pour remettre le produit en service.
E. Si le produit est tombé ou est endommagé.
F. Si les performances du produit se dégradent.

N'insérez jamais d'objets dans ce produit par les ouvertures, ils pourraient toucher des composants sous tension ou provoquer des courts-circuits, ce qui entraînerait un incendie ou un choc électrique. Ne versez jamais aucun liquide sur ou dans le produit.

L'utilisation d'un volume acoustique excessif à travers les oreillettes ou casques peut provoquer une perte auditive.

Mettez le périphérique hors tension lorsque vous vous trouvez à proximité de zones avec des atmosphères potentiellement explosives, telles que des lieux de stockage de carburant/de produits chimiques ou des lieux de manipulation d'explosifs.

Consultez les fabricants de dispositifs médicaux personnels, tels que stimulateurs cardiaques, afin de déterminer s'ils sont protégés contre l'énergie émise par les fréquences radio. (L'unité fonctionne dans la gamme de fréquences de 1880 MHz à 1900 MHz et le niveau pic de puissance de sortie est inférieur à 0,25 W. En cas de dispositifs Bluetooth®, le produit fonctionne dans la gamme de fréquences de 2, 4000 GHz à 2,4835 GHz et le niveau pic de puissance de sortie est inférieur à 2,5 mW.)

N'utilisez pas le produit dans des établissements de soins si les régulations de la zone vous l'interdisent. Les hôpitaux ou les établissements de soins peuvent utiliser des appareils sensibles à l'énergie à radiofréquences externe.

Débranchez le chargeur de la prise de courant s'il émet de la fumée, une odeur anormale ou du bruit inhabituel. De telles conditions peuvent provoquer un incendie ou entraîner un choc électrique. Assurez-vous que le produit ne fume plus et contactez un centre de services agréé.

La batterie présente un danger d'étouffement. Maintenez la batterie hors de la portée des enfants.

L'écouteur du combiné est magnetisé et pourrait attirer de petits objets métalliques.

**Installation**

N'installez jamais le produit d'une autre manière que celle décrite dans les manuels afférents.

Le produit peut uniquement être installé et entretenu par du personnel d'entretien qualifié.

L'adaptateur AC ne doit être connecté qu'au type d'alimentation électrique indiqué sur l'étiquette du chargeur. Si vous n'êtes pas certain du type d'alimentation électrique dont vous disposez, contactez votre revendeur ou la société de distribution d'énergie locale.

Ne posez jamais d’objets sur le cordon d’alimentation. Ne placez pas le chargeur à un emplacement où le cordon d’alimentation pourrait être écrasé (passage de personnes, etc.) ou provoquer des chutes.

**Emplacement**

Ne placez pas le produit sur une surface instable, une chute pourrait provoquer de graves dommages internes.

## MISE EN GARDE

L’adaptateur secteur est utilisé comme principal organe de déconnexion. Assurez-vous que la prise secteur est installée près de l’appareil et est facilement accessible.

Ne placez jamais le produit à proximité d’un radiateur ou toute autre source de chaleur.

Utilisez uniquement l’adaptateur AC, les piles et le chargeur indiqués dans le présent manuel.

Ne jetez pas la batterie dans le feu, car elle pourrait exploser. Consultez les autorités locales concernant les instructions spéciales de mise au rebut.

Ne pas ouvrir, percer, écraser ou laisser tomber la batterie. Ne pas utiliser des batteries endommagées. Cela entraîne des risques d’incendie, d’explosions, d’échauffements et de fuites d’électrolyte.

Ne touchez jamais l’électrolyte en cas de fuites de la batterie. Celui-ci peut provoquer des brûlures et/ou blessures aux yeux et à la peau. L’électrolyte est toxique et peut être nocif en cas d’ingestion. Si vous le touchez, rincez immédiatement la zone affectée avec de l’eau et du savon et obtenez de l’assistance médicale.

Soyez prudent lorsque vous manipulez la batterie, afin de ne pas provoquer des courts-circuits avec des matériaux conducteurs, tels que bagues, bracelets ou clés. La batterie et/ou le matériau conducteur pourrait alors surchauffer et occasionner des brûlures.

Chargez les piles fournies avec ou conçues pour l'utilisation avec ce produit en suivant les instructions et restrictions indiquées dans le présent manuel.

Le remplacement incorrect des piles présente un risque d'explosion.

Si vous n'utilisez pas le produit pendant une longue période de temps, débranchez l'adaptateur AC de la prise.

N'utilisez jamais un four à micro-ondes pour sécher ce produit.

N'utilisez jamais l'adaptateur AC s'il avait été submergé dans l'eau.

# Informations importantes

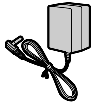
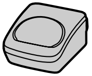
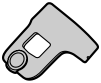
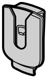
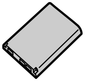
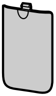
Lorsque vous utilisez votre équipement téléphonique, vous devez toujours observer des précautions élémentaires de sécurité afin de réduire les risques d'incendie, de choc électrique et de blessures. En particulier :

- N'utilisez pas le produit à proximité d'eau (près d'une baignoire, d'un lavabo, d'un évier, par exemple), dans un sous-sol humide ou près d'une piscine.
- N'utilisez pas le téléphone à proximité d'une fuite de gaz pour signaler cette dernière.

## CONSERVEZ CES INSTRUCTIONS

# Informations relatives aux accessoires

## Accessoires inclus

| **Adaptateur AC (1)** | **Chargeur (1)** |
|---|---|
| <br>[Référence]<br>PNLV226CE |  |
| **Clips de ceinture (1)** | **Étrier de clips de ceinture (1)** |
|  |  |
| **Batterie[*1] (1)** | **Couvercle de la batterie[*2] (1)** |
|  |  |

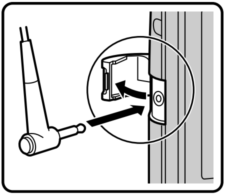
*1 Pour plus de détails, consultez votre administrateur ou votre fournisseur.
*2 Le couvercle de la batterie est attaché au combiné.

**Remarque**

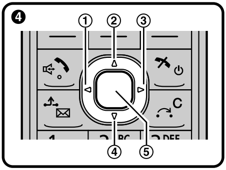
- Les illustrations peuvent varier par rapport à l’apparence du produit actuel.

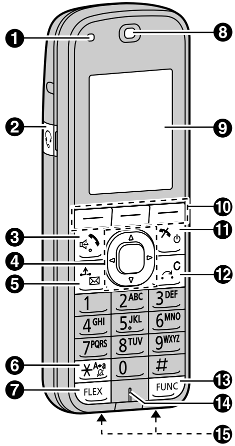
# Emplacement des contrôles

Le casque est un accessoire optionnel.



Ouvrez le couvercle.




❶ **Témoin de la sonnerie/du chargeur**

❷ **Fiche du casque**

Les casque suivants peuvent être utilisés avec cette unité. (Toutes les fonctions des casques ne peuvent être garanties.)

- Casques filaires
  Panasonic RP-TCA400 et RP-TCA430
- Casques Bluetooth
  Choix de casques de la marque Plantronics®
  Choix de casques de la marque GN Netcom Jabra®

Pour des informations actualisées concernant les casques filaires testés avec cette unité, visite le site Web suivant :
**http://panasonic.net/pcc/support/sipphone**

❸ **Touche APPEL/MAINS-LIBRES (Haut-parleur)**
Permet de faire des appels et d'y répondre, ou de basculer entre les modes Récepteur et Mains-libres*1 lors d'une conversation.

❹ **Touche Navigation**
La touche de navigation comporte quatre touches à flèches et une touche centrale. Les touches à flèches sont utilisées pour régler le volume de la sonnerie/du récepteur ou pour déplacer le curseur et sélectionner un élément. La touche centrale est utilisée pour confirmer une sélection. Au mode veille, les touches permettent d'exécuter les fonctions suivantes :
① GAUCHE (◄) → Permet d'afficher le journal des appels entrants.
② HAUT (▲) → Permet de régler le volume de la sonnerie.
③ DROITE (►) → Permet d'ouvrir le répertoire.
④ BAS (▼) → Permet d'afficher le journal des appels sortants.
⑤ CENTRE → Permet d'afficher le MENU.

❺ **Touche ATTENTE/Message vocal**
Permet de mettre un appel en attente pendant une conversation. En mode veille, cette touche permet d'écouter vos messages vocaux.

❻ **Touche mode silencieux**
Permet d'activer ou de désactiver le mode silencieux en appuyant pendant plus de 2 secondes en mode veille.

❼ **Touche programmable**
En appuyant sur la touche FLEX, un menu s'affiche, comportant les fonctions attribuées à chaque touche de numérotation (0–9, ⋇, et #). Les fonctions peuvent être sélectionnées à partir du menu, ou peuvent être lancées en appuyant sur FLEX et ensuite sur la touche désignée.

❽ **Récepteur**

❾ **Ecran**

❿ **Touches polyvalentes**
Le combiné comporte 3 touches polyvalentes. En appuyant sur une touche polyvalente, vous pouvez sélectionner la fonction affichée directement au-dessus de la touche à l'écran.

⓫ **Touche ALIMENTATION/ANNULER**
Permet de conclure des appels, de quitter le répertoire ou le mode Fonction. Maintenez enfoncée cette touche pour allumer ou éteindre le combiné.

⓬ **Touche TRANSFERT/EFFACER**
Permet de transférer un appel à un autre utilisateur ou d'effacer des chiffres ou des caractères.

⓭ **Touche Fonction**
En appuyant sur la touche FUNC suivi d'un numéro du clavier (0–9), vous pouvez exécuter rapidement plusieurs fonctions communes.

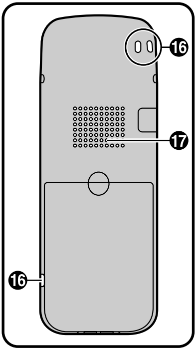
⓮ **Microphone**

⓯ **Contacts de chargement**

⓰ **Orifices de la dragonne**
Permettent de fixer les dragonnes de téléphone et accessoires similaires.

⓱ **Haut-parleur**

**[Vue arrière]**

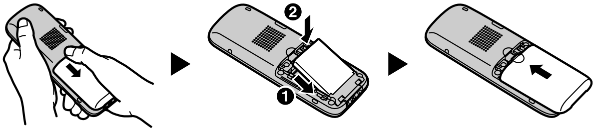



*1 Lors d'une conversation, le mode mains-libres ne fonctionne pas si vous utilisez un casque.

# Installation et configuration

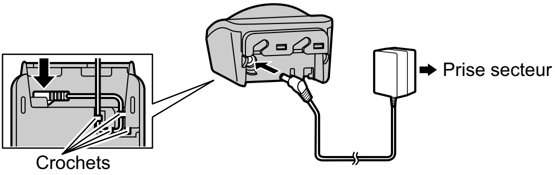
## Installation de la batterie

Ouvrez le couvercle de la batterie, insérez la batterie et refermez le couvercle comme illustré ci-dessous.



## Connexion du chargeur

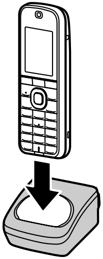
Connectez l’adaptateur AC au chargeur.




- L’adaptateur AC doit être branché sur une prise de courant orientée verticalement ou montée dans le sol. Ne branchez pas l’adaptateur AC sur une prise de courant montée au plafond, puisque le poids de l’adaptateur pourrait provoquer la déconnexion.
- Fixez le cordon de l’adaptateur AC sur le support de cordon.
- N’utilisez que l’adaptateur AC de Panasonic inclus.

## Chargement des piles

**Veuillez charger la batterie pendant environ 3 heures avant de commencer à utiliser le combiné.**



Panasonic

# Guida introduttiva

## Telefono Portatile DECT

N. Modello **KX-UDT121**

Grazie per aver acquistato questo prodotto Panasonic.
Leggere attentamente questo manuale prima di utilizzare il prodotto e conservarlo per un uso futuro.

**Descrizione**

Questo manuale descrive brevemente le informazioni relative all'installazione del microtelefono e del caricabatterie del PS (portatile cordless).

**Documentazione correlata**

- **Istruzioni di funzionamento**
  Include le informazioni relative all'installazione e al funzionamento del microtelefono e del caricabatterie.
- **Guida dell'amministratore**
  Include le informazioni sulla programmazione e la manutenzione dell unità cella radio (CS) SIP.
- **Guida di installazione**
  Include informazioni di base sull'installazione dell'unità cella radio (CS) SIP.

  Manuali e informazioni di supporto sono disponibili sul sito Web di Panasonic all'indirizzo:
  **http://panasonic.net/pcc/support/sipphone**

Versione documento: 2012-04

**Nota**

- In questo manuale, il suffisso di ogni numero di modello è omesso se non necessario.

**Marchi**

- Il marchio e il logo Bluetooth® sono di proprietà di Bluetooth SIG, Inc. e l’uso di tali marchi da parte di Panasonic Corporation è concesso su licenza.
- Jabra è un marchio registrato di GN Netcom A/S.
- Plantronics è un marchio registrato di Plantronics, Inc.
- Tutti gli altri marchi citati appartengono ai rispettivi proprietari.

# Istruzioni di sicurezza

Osservare sempre le seguenti precauzioni per ridurre il rischio di lesioni, decesso, scosse elettriche, incendi, malfunzionamento ovvero danni materiali o all'apparecchio.

## Spiegazione dei simboli

I simboli che seguono sono utilizzati per classificare e illustrare il livello di rischio e di lesioni derivanti dal mancato rispetto delle istruzioni di sicurezza o da un uso improprio del dispositivo.

| | |
|---|---|
| ⚠ AVVERTENZA | Denota un rischio potenziale che potrebbe causare gravi lesioni o morte. |
| ⚠ ATTENZIONE | Denota un rischio che potrebbe causare lesioni minori o danni all'apparecchio o ad altri dispositivi. |

I simboli che seguono sono utilizzati per classificare e illustrare il tipo di istruzioni da osservare.

| | |
|---|---|
| 🛇 | Questo simbolo viene utilizzato per avvisare gli utenti in merito a una procedura operativa specifica da evitare. |
| ❗ | Questo simbolo viene utilizzato per avvisare gli utenti di una procedura operativa specifica cui attenersi per far funzionare l'apparecchio in modo sicuro. |

## ⚠ AVVERTENZA

**Sicurezza generale**

🛇 Per motivi di sicurezza, non modificare fisicamente il prodotto né alcuna apparecchiatura opzionale.

## *Istruzioni di sicurezza*

Al fine di evitare rischi di incendio o di scosse elettriche, non esporre il prodotto a pioggia o umidità.

Seguire tutti gli avvisi e le istruzioni sul prodotto.

Per ridurre il rischio di scosse elettriche, non procedere allo smontaggio dell'apparecchio. La manutenzione o la riparazione del prodotto devono essere effettuate esclusivamente da personale qualificato. L'apertura o la rimozione dei coperchi potrebbe esporre a tensioni pericolose o ad altri rischi. Inoltre, un riassemblaggio non corretto potrebbe provocare scosse elettriche.

Scollegare l'alimentatore CA dalla presa CA e affidare il prodotto in manutenzione a personale qualificato, nei casi seguenti:

A. Quando il cavo di alimentazione è danneggiato o consumato.
B. Se è stato versato del liquido sul prodotto.
C. Se il prodotto è stato esposto a pioggia o acqua.
D. Se, seguendo il presente manuale, il prodotto non funziona normalmente. Regolare solo i controlli come spiegato nel presente manuale. Una regolazione non corretta degli altri comandi potrebbe provocare danni e richiedere assistenza da parte di un tecnico qualificato per il ripristino del prodotto a un funzionamento normale.
E. Se il prodotto è stato fatto cadere o la centralina è stata danneggiata.
F. Se le prestazioni del prodotto sono peggiorate.

Non inserire oggetti di alcun tipo nell'apparecchio attraverso le aperture, in quanto potrebbero toccare punti di tensione o causare cortocircuiti con conseguenti incendi o scosse elettriche. Non versare alcun tipo di liquido sull'apparecchio.

L'utilizzo di un volume eccessivo tramite auricolari e cuffie può danneggiare l'udito.

Spegnere il dispositivo in prossimità di aree con un'atmosfera potenzialmente esplosiva, quali impianti per lo stoccaggio di carburanti/prodotti chimici o siti di demolizione.

Consultare il produttore di tutti i dispositivi medici personali utilizzati, ad esempio pacemaker, per determinare se sono dotati di adeguata schermatura da radiofrequenze esterne. Il prodotto funziona nella gamma di frequenze da 1880 MHz a 1900 MHz e il picco di potenza massimo è inferiore a 0,25 W. Se si utilizzano dispositivi Bluetooth®, il prodotto funziona nella gamma di frequenze da 2,4000 GHz a 2,4835 GHz e il picco di potenza massimo è inferiore a 2,5 mW.

Non utilizzare il prodotto in strutture sanitarie in cui ciò sia vietato dagli avvisi esposti. Ospedali e strutture sanitarie possono utilizzare dispositivi sensibili a interferenze elettroniche esterne (frequenze radio).

Scollegare il caricabatterie dalla presa CA se vengono emessi fumo oppure odori o rumori insoliti, onde vitare incendi o scosse elettriche. Accertarsi che la fuoriuscita di fumo sia stata arrestata, quindi contattare un centro di assistenza autorizzato.

La batteria può causare soffocamento. Tenere la batteria fuori dalla portata dei bambini.

L'auricolare del microtelefono è magnetizzato e può contenere parti piccole in ferro.

**Installazione**

Non installare il prodotto in modo diverso da quanto descritto nei rispettivi manuali.

L'installazione e la riparazione del prodotto devono essere effettuati unicamente da tecnici qualificati.

L'alimentatore CA deve essere collegato esclusivamente al tipo di unità di alimentazione elettrica indicata sull'etichetta del caricabatterie. Se non si conosce con certezza il tipo di alimentazione disponibile, contattare l'installatore/rivenditore o l'azienda locale di erogazione dell'elettricità.

Fare in modo che non sia presente nulla sul cavo di alimentazione. Collocare il caricabatterie in modo tale da impedire che il cavo di alimentazione venga calpestato o possa provocare cadute.

**Posizionamento**

Non collocare l'apparecchio su superfici non stabili che potrebbero causarne la caduta e seri danni all'interno.

## ATTENZIONE

L'adattatore CA viene utilizzato come dispositivo principale di disconnessione. Assicurarsi che la presa CA sia installata vicino al prodotto e sia facilmente accessibile.

Non collocare mai l'apparecchio nei pressi di un radiatore o di un'altra fonte di calore.

Utilizzare soltanto l'alimentatore CA, le batterie e il caricabatterie indicati nel presente manuale.

Non smaltire le batterie mediante combustione onde evitare il rischio di esplosione. Seguire le disposizioni delle autorità locali in materia di smaltimento.

Non aprire, non forare, non deformare e non far cadere le batterie. Non utilizzare batterie danneggiate. In caso contrario, potrebbe verificarsi il rischio di incendi, esplosioni, surriscaldamento o perdita di elettroliti.

Non toccare eventuali elettroliti rilasciati in caso di perdite nelle batterie. In caso contrario, potrebbero verificarsi ustioni o ferite agli occhi o alla pelle. Gli elettroliti sono sostanze tossiche e molto dannose in caso di ingestione. In caso di contatto, lavare immediatamente le parti interessate con acqua e rivolgersi a un medico o al pronto soccorso.

Maneggiare la batteria con cura per evitare che si creino cortocircuiti con materiali conduttivi, quali anelli, braccialetti e chiavi. Le batterie e/o il liquido conduttore potrebbero surriscaldarsi e provocare ustioni.

Caricare le batterie fornite o quelle consigliate per questo prodotto rispettando attentamente le istruzioni e le limitazioni specificate nel presente manuale.

Esiste il pericolo di esplosione in caso di sostituzione errata delle batterie.

Se si lascia il prodotto non utilizzato per lunghi periodi di tempo, scollegare l'alimentatore CA dalla presa.

Non utilizzare il forno a microonde per asciugare il prodotto.

Non utilizzare l'alimentatore CA se è entrato in contatto con acqua.

# Istruzioni importanti di sicurezza

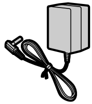
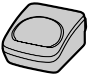
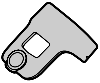
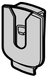
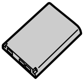
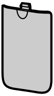
Al fine di ridurre il rischio di incendi, scosse elettriche o lesioni alle persone, durante l'utilizzo dell'apparecchiatura telefonica è necessario adottare sempre determinate misure di sicurezza, tra cui quelle spiegate di seguito.

- Non utilizzare il prodotto in prossimità di fonti d'acqua, quali vasche da bagno, catini, lavandini o vasche per il bucato. Evitare inoltre di installare il prodotto in seminterrati umidi o in prossimità di piscine.
- Evitare di utilizzare il telefono nelle vicinanze di fuoriuscite di gas per segnalare l'accaduto.

## CONSERVARE QUESTE ISTRUZIONI

# Informazioni sugli accessori

## Accessori inclusi

| Alimentatore CA (1) | Caricabatterie (1) |
|---|---|
|  [N. parte] PNLV226CE |  |
| **Clip da cintura (1)** | **Supporto per clip da cintura (1)** |
|  |  |
| **Batteria*1 (1)** | **Coperchio della batteria*2 (1)** |
|  |  |

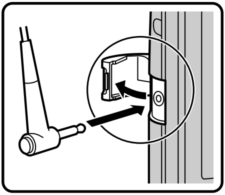
*1 Per i dettagli, rivolgersi all’amministratore o al rivenditore.
*2 Il coperchio della batteria è attaccato al microtelefono.

**Nota**

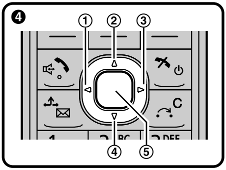
- Le immagini possono differire dal prodotto reale.

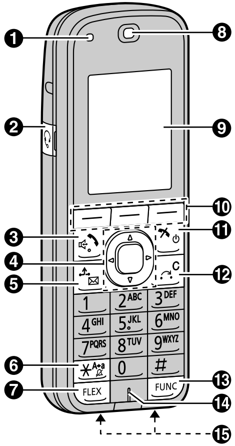
# Posizione dei controlli

Le cuffie sono un accessorio opzionale.



Aprire il coperchio.




❶ **Suoneria/Indicatore di carica**

❷ **Presa delle cuffie**

È possibile utilizzare le seguenti cuffie con questo apparecchio. Con l’uso delle cuffie non sono garantite tutte le funzionalità.

- Cuffie cablate
  Panasonic RP-TCA400 e RP-TCA430
- Cuffie Bluetooth
  Cuffie compatibili Plantronics®
  Cuffie compatibili GN Netcom Jabra®

Per informazioni aggiornate sulle cuffie cablate che hanno superato i test di compatibilità con questa unità, fare riferimento al seguente sito Web:
**http://panasonic.net/pcc/support/sipphone**

❸ **Tasto RISPOSTA/VIVA VOCE (Telefono con altoparlante)**

Utilizzato per effettuare o rispondere alle chiamate oppure per passare dalla modalità Ricevitore alla modalità Viva voce[*1] durante una conversazione.

❹ **Tasto Navigazione**

Il tasto Navigazione include quattro tasti freccia e un tasto centrale. I tasti freccia consentono di regolare il volume della suoneria/ricevitore o di spostare il cursore per selezionare un'opzione. Il tasto centrale permette di confermare una selezione. In modalità standby, i tasti consentono di eseguire le funzioni seguenti:

① FRECCIA SINISTRA (◄) → Utilizzata per visualizzare il registro delle chiamate in entrata.

② FRECCIA SU (▲) → Utilizzata per regolare il volume della suoneria.

③ FRECCIA DESTRA (►) → Utilizzata per aprire la rubrica.

④ FRECCIA GIÙ (▼) → Utilizzata per visualizzare il registro delle chiamate in uscita.

⑤ TASTO CENTRALE → Utilizzato per visualizzare il Menu.

❺ **Tasto ATTESA/Messaggio vocale**

Durante una conversazione, questo tasto consente di mettere la chiamata in attesa. In modalità standby, premere il tasto per riprodurre i messaggi vocali.

❻ **Tasto Modalità silenziosa**

Premuto per più di 2 secondi in modalità standby, consente di attivare o disattivare la modalità silenziosa.

❼ **Tasto programmabile**

Premendo il tasto FLEX viene visualizzato un menu con le funzioni assegnate a ciascun tasto di selezione (da 0 a 9, ✱ e #). È possibile selezionare le funzioni dal menu o accedervi rapidamente premendo FLEX, quindi il tasto assegnato.

❽ **Ricevitore**

❾ **Display**

❿ **Tasti funzione menu**

Il microtelefono è dotato di 3 tasti funzione. Premendo un tasto funzione, è possibile selezionare la funzionalità mostrata direttamente sopra di esso sul display.

⑪ **Tasto ACCENSIONE/ANNULLA**
Consente di terminare le chiamate, di chiudere la rubrica, di interrompere la modalità Funzione. Tenere premuto questo tasto per accendere o spegnere il microtelefono.

⑫ **Tasto TRASFERISCI/ELIMINA**
Utilizzato per trasferire una chiamata a un altro utente o per cancellare cifre e caratteri.

⑬ **Tasto funzione**
Se si preme il tasto FUNC seguito da un numero della tastiera (da 0 a 9) è possibile eseguire varie funzioni comuni in modo rapido.

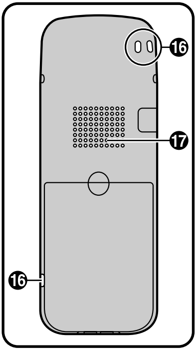
⑭ **Microfono**

⑮ **Contatti caricamento**

⑯ **Fori per cinghietta**
Utilizzati per fissare una cinghietta o similari.

⑰ **Altoparlante**

**[Vista posteriore]**

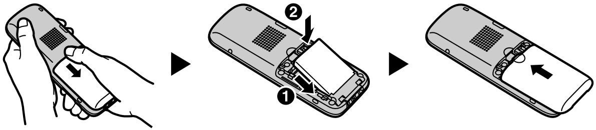



*1 Durante una conversazione in cui si utilizzano le cuffie, la modalità viva voce non funziona.

# Installazione e impostazione

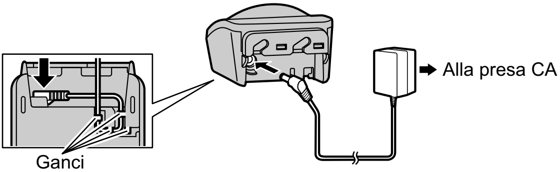
## Installazione delle batterie

Aprire il coperchio della batteria, inserire la batteria e chiudere il coperchio come indicato sotto.



## Collegamento del caricabatterie

Collegare l'alimentatore CA al caricabatterie.




- L'alimentatore CA deve essere collegato a una presa CA orientata in verticale o montata a muro. Non collegare l'alimentatore CA a una presa CA montata a soffitto, in quanto il peso dell'alimentatore potrebbe causare la disconnessione dalla presa.
- Fissare l'alimentatore CA al supporto per cavi.
- Utilizzare esclusivamente l'alimentatore CA Panasonic fornito in dotazione.

## Caricamento della batteria

**Caricare la batteria per circa 3 ore primadi utilizzare un microtelefono per la prima volta.**



Panasonic

# Beknopte Handleiding

## DECT Draadloze Handset

Modelnr. **KX-UDT121**

Hartelijk dank voor de aanschaf van dit Panasonic product.
Lees eerst deze handleiding voordat u dit product in gebruik neemt en bewaar deze handleiding voor toekomstig gebruik.

**Overzicht**

Deze handleiding verschaft beknopte informatie over de installatie van de HS (draagbare handset) en lader.

**Bijbehorende documentatie**

- **Bedieningsinstructies**
  Verschaft informatie over de installatie en bediening van de handset en lader.
- **Handleiding voor de systeemprogrammeur**
  Verschaft informatie over het programmeren en onderhoud van de SIP-celstation unit (CS).
- **Installatiehandleiding**
  Verschaft beknopte basisinformatie over het installeren van de SIP-celstation unit (CS).

  Handleidingen en ondersteunende informatie kunt u vinden op de website van Panasonic:
  **http://panasonic.net/pcc/support/sipphone**

Versie van het document: 2012-04

**Opmerking**

- In deze handleiding wordt het achtervoegsel van elk modelnummer weggelaten, tenzij het noodzakelijk is.

**Handelsmerken**

- De Bluetooth® handelsnaam en logo’s zijn eigendom van Bluetooth SIG, Inc. en Panasonic Corporation gebruikt deze handelsnaam en logo’s onder licentie.
- Jabra is een geregistreerd handelsmerk van GN Netcom A/S.
- Plantronics is een geregistreerd handelsmerk van Plantronics, Inc.
- Alle overige vermelde handelsmerken zijn eigendom van hun respectievelijke eigenaren.

# Voor uw veiligheid

Om de kans op letsel, dodelijke ongelukken, stroomschokken, brand, storingen en schade aan apparatuur of eigendommen te verkleinen, dient u te allen tijde de onderstaande voorzorgsmaatregelen in acht te nemen.

## Uitleg van de symbolen

De onderstaande symbolen worden gebruikt om het niveau aan te duiden van risico en letsel die kunnen ontstaan als het symbool wordt genegeerd en het apparaat onjuist wordt gebruikt.

| | |
|---|---|
| ⚠ WAARSCHUWING | Geeft een potentieel risico aan dat kan leiden tot ernstig of zelfs dodelijk letsel. |
| ⚠ LET OP! | Geeft een risico aan dat kan leiden tot gering letsel of tot schade aan het toestel of andere apparatuur. |

De onderstaande symbolen worden gebruikt om het soort instructie uit te leggen dat moet worden opgevolgd.

| | |
|---|---|
| 🛇 | Dit symbool duidt op een bedieningswijze die vermeden moet worden. |
| ❗ | Dit symbool duidt op een bedieningswijze die uitgevoerd moet worden uit oogpunt van veiligheid. |

**⚠ WAARSCHUWING**

**Algemene veiligheidsinstructies**

🛇 Uit veiligheidsoverwegingen mag u het product of aanvullende apparatuur niet fysiek wijzigen.

Stel het produkt niet bloot aan regen of vocht ter voorkoming van brand of elektrische schokken.

Volg alle waarschuwingen en instructies op, die op dit product zijn aangegeven.

Vermijd elektrische schokken: demonteer het product niet. Het product mag uitsluitend worden onderhouden door gekwalificeerd personeel. Door kleppen te openen of te verwijderen kunt u worden blootgesteld aan gevaarlijke spanningen en andere risico's. Onjuiste hermontage kan leiden tot elektrische schokken.

Trek in de volgende gevallen de stekker van de lader uit het stopcontact en laat hem nakijken door gekwalificeerd onderhoudspersoneel:

A. Wanneer het netsnoer of de stekker is beschadigd of versleten.
B. Als er vloeistof op het product is gemorst.
C. Als het product aan regen of water is blootgesteld.
D. Als het product niet overeenkomstig deze handleiding functioneert. Gebruik alleen de bedieningselementen die in deze handleiding worden uitgelegd. Onjuiste wijzigingen aan andere bedieningselementen kunnen schade veroorzaken, en ertoe leiden dat het product door een gekwalificeerde monteur in de normale gebruikstoestand moet worden hersteld.
E. Als het product is gevallen of is beschadigd.
F. Als de werking van het product verslechtert.

Steek geen voorwerpen in het product door de openingen in de behuizing. Deze voorwerpen kunnen punten raken die onder een gevaarlijke spanning staan, met alle risico's van dien op brand of kortsluiting. Mors geen enkele vloeistof op of in dit product.

Zet het volume van oormicrofoons, koptelefoons of headsets niet te hard omdat dit tot gehoorbeschadiging kan leiden.

Schakel het apparaat uit als u in de buurt bent van omgevingen met potentieel explosieve atmosfeer, zoals opslagplaatsen van brandstoffen of chemicaliën, of plaatsen waar met explosieven wordt gewerkt.

Raadpleeg de producenten van persoonlijke medische apparatuur, zoals pacemakers, om te bepalen of deze afdoende zijn afgeschermd tegen externe RF-energie (radiofrequentie). (Het product maakt gebruik van het frequentiebereik tussen 1880 MHz en 1900 MHz; het uitgangsvermogen is minder dan 0,25 W. Bij gebruik van Bluetooth® apparaten maakt het product gebruik van het frequentiebereik tussen 2,4000 GHz en 2,4835 GHz; het uitgangsvermogen is lager dan 2,5 mW.)

Gebruik het product niet in medische instellingen, als daar voorschriften zijn opgehangen waarin het gebruik ervan wordt verboden. Ziekenhuizen of medische instellingen kunnen apparatuur gebruiken die mogelijk gevoelig is voor externe radiofrequente energie.

Haal de stekker van de oplader uit het stopcontact als er rook, een vreemde geur of vreemd geluid uit het apparaat komt. Deze omstandigheden kunnen leiden tot brand of elektrische schokken. Verzeker u ervan dat het roken is opgehouden en neem contact op met een erkend servicecentrum.

Voorkom verstikkingsgevaar en houd de batterij buiten het bereik van kinderen.

Het luistergedeelte van deze telefoon is gemagnetiseerd; hij kan kleine ijzerhoudende voorwerpen aantrekken.

**Installatie**

Installeer dit product niet op een andere manier dan aangegeven in de betreffende handleidingen.

Installatie en onderhoud van dit product mag uitsluitend worden uitgevoerd door gekwalificeerd onderhoudspersoneel.

De wisselstroomadapter mag alleen worden aangesloten op het type elektrische voeding dat op het productlabel is aangegeven. Raadpleeg uw dealer of elektriciteitsmaatschappij als u niet zeker weet wat voor voeding uw stroomnet geeft.

Zorg ervoor dat niets op het netsnoer wordt geplaatst. Plaats de oplader zodanig dat niemand op het netsnoer kan gaan staan of erover kan vallen.

**Plaatsing**

Plaats het product niet op een onstabiel oppervlak; door een val kan ernstige schade aan de interne onderdelen ontstaan.

## LET OP!

De wisselstroomadapter is de hoofdaansluiting. Zorg ervoor dat er een gemakkelijk bereikbare wandcontactdoos in de buurt van het product aanwezig is.

Plaats het product nooit op of dichtbij een verwarming of andere hittebron.

Gebruik alleen de wisselstroomadapter, batterijen en oplader die in deze handleiding worden genoemd.

Gooi de batterijen niet in vuur. Ze kunnen dan exploderen. Houd u bij het weggooien van batterijen aan de lokale milieuvoorschriften.

De batterij niet openen, erin prikken of laten vallen. Gebruik nooit een beschadigde batterij. De batterij kan dan brand veroorzaken, exploderen en elektrolyt lekken.

Raak vrijgekomen elektrolyt nooit aan omdat dit brandwonden, oog- of huidletsel kan veroorzaken. Het elektrolyt is giftig en is schadelijk bij inslikken. Na aanraking onmiddellijk de huid afspoelen met veel water en deskundig medisch advies inwinnen.

Ga voorzichtig met batterij om. Raak de batterij niet aan met geleidende materialen, zoals ringen, armbanden en sleutels. Dit kan kortsluiting veroorzaken, waardoor de batterij en/of het geleidende materiaal heet kunnen worden en brandwonden kunnen veroorzaken.

Laad de batterijen die met dit product zijn meegeleverd, of waarvan is aangegeven dat ze met het product kunnen worden gebruikt, op conform de aanwijzingen en limieten in deze handleiding.

Indien de batterijen onjuist zijn geplaatst bestaat explosiegevaar.

Trek de stekker van de oplader uit het stopcontact als u het product lange tijd niet gebruikt.

Gebruik nooit een magnetron om dit product te drogen.

De AC adapter nooit gebruiken als deze nat is.

# Belangrijke veiligheidsinstructies

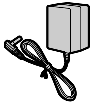
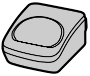
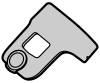
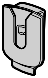
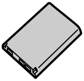
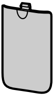
Bij het gebruik van telefoonapparatuur dient u altijd voorzorgsmaatregelen op te volgen, waaronder ook de hieronder genoemde, om brandgevaar, elektrische schokken en persoonlijk letsel te voorkomen.

- Gebruik het produkt niet in de buurt van water, bijvoorbeeld bij een badkuip, wastafel, aanrecht of wasteil, in een vochtige kelder of bij een zwembad.
- In geval van gaslekken: gebruik de telefoon niet in de buurt van het lek om het lek te melden.

## BEWAAR DEZE INSTRUCTIES

# Informatie over accessoires

## Meegeleverde accessoires

| AC adapter (1) | Oplader (1) |
|---|---|
|  [Onderdeelnr.] PNLV226CE |  |
| **Draagclip (1)** | **Houder voor draagclip (1)** |
|  |  |
| **Batterij*1 (1)** | **Batterijklepje*2 (1)** |
|  |  |

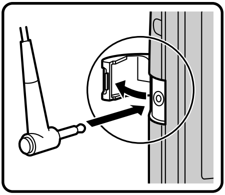
*1 Raadpleeg uw systeemprogrammeur of dealer voor meer informatie.
*2 Het batterijklepje is bij levering al bevestigd.

**Opmerking**

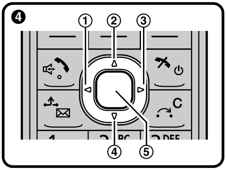
- De illustraties kunnen afwijken van het werkelijke product.

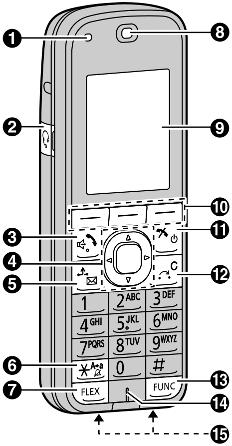
# Het bedieningspaneel

De headset is een optionele accessoire.



Open het klepje.




❶ **Belsignaal-/Oplaadindicator**

❷ **Aansluiting voor headset**

De volgende headsets zijn voor deze unit geschikt. (Niet alle bedieningsfunkties kunnen voor deze headsets worden gegarandeerd.)

- Bedrade headsets
  Panasonic RP-TCA400 en RP-TCA430
- Bluetooth headsets
  Bepaalde headsets van het merk Plantronics®
  Bepaalde headsets van het merk GN Netcom Jabra®

Voor nieuwe informatie over headsets die met deze unit zijn getest, kunt u de volgende website raadplegen:
**http://panasonic.net/pcc/support/sipphone**

❸ **VERBINDING/HANDEN-VRIJ (luidspreker) toets**
Hiermee begint of beantwoordt u gesprekken, of schakelt u tijdens een gesprek tussen Ontvanger- en Handen-vrij modus[*1].

❹ **Navigatietoets**
De navigatietoets heeft vier pijltjestoetsen en een centrale toets. Met de pijltjestoetsen kan het belsignaal/ontvanger volume worden aangepast of de cursor naar een gewenst item worden verplaatst. Met de centrale toets kan een selectie worden bevestigd. In standby modus bieden de toetsen de volgende funkties:
① LINKS (◄) → Inkomende oproep weergeven.
② OMHOOG (▲) → Belsignaal volume aanpassen.
③ RECHTS (►) → Telefoonboek openen.
④ OMLAAG (▼) → Uitgaand gesprekslog openen.
⑤ CENTRALE toets → Menu weergeven.

❺ **WACHTSTAND/Boodschap toets**
Tijdens het spreken kan een gesprek in Wachtstand worden geplaatst. In standby modus kunt u uw spraakberichten beluisteren door op deze toets te drukken.

❻ **Vergadermodus toets**
Hiermee schakelt u de Vergadermodus aan of uit als u de toets in standby modus langer dan 2 seconden indrukt.

❼ **Flexibele toets**
Door op de FLEX toets te drukken zal het menu verschijnen met funkties die aan elke kiestoets (0–9, ✳, en #) zijn toegewezen. Vanuit het menu kunnen de funkties worden geselecteerd, of snel worden bereikt door op FLEX te drukken en daarna op de toegewezen toets.

❽ **Ontvanger**

❾ **Display**

❿ **Soft toetsen**
De handset heeft 3 soft toetsen. Druk op een softtoets om de funktie te selecteren die erboven in het display staat weergegeven.

⓫ **POWER/ANNULEREN toets**
Hiermee kunt u gesprekken beëindigen, het telefoonboek of de functiemodus afsluiten. Houd deze toets ingedrukt om de handset in- of uit te schakelen.

⓬ **DOORSCHAKELEN/WISSEN toets**
Hiermee kunt u een gesprek doorschakelen naar een ander toestel of cijfers of tekens op het display wissen.

⓭ **Funktietoets**
Druk op de FUNC toets gevolgd door een cijfer (0–9) als u diverse algemene funkties snel wilt uitvoeren.

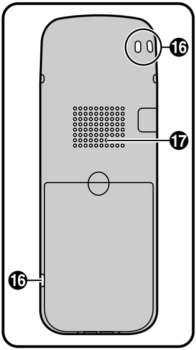
⓮ **Microfoon**

⓯ **Oplaadcontactpunten**

⓰ **Draagriemhouder**
Hieraan kunt u een draagbandje of iets dergelijks bevestigen.

⓱ **Luidspreker**

**[Achteraanzicht]**

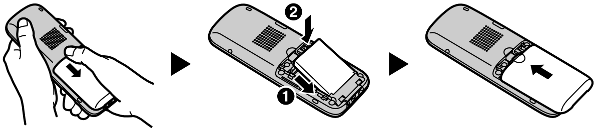



*1 Als u gebruik maakt van een headset, functioneert de Handen-vrij modus niet.

# Installatie en configuratie

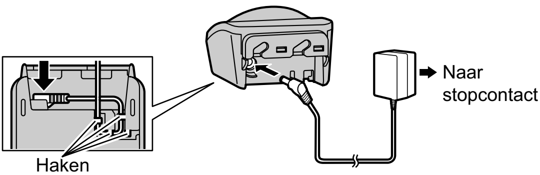
## De batterij plaatsen

Open het batterijklepje, plaats de batterij en sluit het klepje zoals aangegeven in de afbeelding.



## De oplader aansluiten

Sluit de wisselstroomadapter aan op de oplader.




- De wisselstroomadapter moet worden aangesloten op een verticaal of op de vloer aangebracht stopcontact. Sluit de wisselstroomadapter niet aan op een stopcontact op het plafond, omdat de stekker door het gewicht van de adapter uit het contact kan vallen.
- Druk het snoer van de wisselstroomadapter vast in de snoerhouder.
- Gebruik alleen de meegeleverde Panasonic wisselstroomadapter.

## De batterij opladen

**Laad de batterij minstens 3 uren op voordat u de handset in gebruik neemt.**



Panasonic

# Kom igång

## DECT Bärbar Telefon

Modellnr. **KX-UDT121**

Tack för att du har köpt den här Panasonic-produkten.
Läs igenom den här bruksanvisningen noggrant innan du använder produkten och spara den för framtida bruk.

**Sammanfattning**
Denna manual innehåller översiktlig basinformation om installation av PS-handenheten (Bärbar station) och dess laddare.

**Tillhörande dokument**

- **Användningsanvisningar**
  Innehåller information om installation och hantering av handenheten och dess laddare.
- **Administratörsguide**
  Beskriver programmering och skötsel av SIP basstationen (CS).
- **Installationsguide**
  Ger en grundläggande information för installationen av SIP basstation (CS).

  Handböcker och supportinformation finns att tillgå på Panasonics webbsida på:
  **http://panasonic.net/pcc/support/sipphone**

Dokumentversion: 2012-04

**Anm**

- I bruksanvisningen utesluts suffix i modellnummer där de inte behövs.

**Varumärken**

- Bluetooth®-namnet och -logotyperna tillhör Bluetooth SIG, Inc. och används av Panasonic Corporation under licens.
- Jabra är ett registrerat varumärke som tillhör GN Netcom A/S.
- Plantronics är ett registrerat varumärke som tillhör Plantronics, Inc.
- Alla andra varumärken häri tillhör respektive ägare.

# Säkerhetsinformation

Följ alltid följande säkerhetsanvisningar för att motverka skador, dödsfall, elstötar, brand, fel och skador på egendom och utrustning.

## Symbolbeskrivningar

Följande symboler används för att klassificera och beskriva risknivån och vilka skador som kan uppstå om anvisningarna ignoreras med felaktig användning som följd:

| | |
|---|---|
| **VARNING** | Beskriver potentiella risker som kan resultera i allvarliga skador eller dödsfall. |
| **VAR FÖRSIKTIG** | Beskriver risker som kan resultera i mindre skador eller skador på enheter eller annan utrustning. |

Följande symboler används för att klassificera och beskriva anvisningarna som ska följas:

| | |
|---|---|
| | Den här symbolen markerar specifik otillåten användning. |
| | Den här symbolen markerar specifik påbjuden användning. |

**VARNING**

**Allmän säkerhet**

Av säkerhetsskäl får du inte modifiera produkten eller eventuell tillvalsutrustning.

För att undvika risken för brand eller elstötar får du inte utsätta produkten för regn eller fukt.

Följ samtliga instruktioner och varningstexter som finns på produkten.

Ta inte isär produkten – det finns risk för elstötar. Endast behörig personal får serva produkten. Om du öppnar eller tar bort luckor kan du utsättas för farlig spänning eller andra risker. Felaktig ihopmontering kan orsaka elstötar.

Koppla bort nätadaptern från vägguttaget och lämna in den för service hos behörig servicepersonal i följande fall:

A. Om nätsladden eller kontakten är skadad eller sliten.
B. Om vätska spills i produkten.
C. Om det har kommit regn eller vatten på produkten.
D. Om produkten inte fungerar enligt de här anvisningarna. Justera endast de reglage som förklaras i anvisningarna. Felaktig justering av andra inställningar kan orsaka skador och det kan då krävas service av en behörig tekniker för att återställa produktens normala funktion.
E. Om produkten har tappats eller skadats.
F. Om produktens prestanda försämras.

Stoppa aldrig in någon typ av föremål i produkten genom dess springor eller öppningar, eftersom de kan komma i kontakt med farlig spänning eller kortsluta delar och orsaka brandrisk eller elstötar. Spill aldrig vätska av något slag på eller i produkten.

Alltför hög volym i hörlurar eller headset kan leda till hörselskador.

Stäng av enheten i områden med explosionsrisk som förvaringsutrymmen för bränsle/kemikalier eller vid sprängningsområden.

Om du använder personlig sjukvårdsutrustning som t.ex. en pacemaker ska du kontakta tillverkaren för att kontrollera att den är tillräckligt skärmad mot extern radiostrålning. (Produkten arbetar i frekvensområdet 1880 – 1900 MHz och den maximala uteffekten är lägre än 0,25 W. Om du använder Bluetooth®-enheter arbetar produkten i frekvensområdet 2,4000 GHz till 2,4835 GHz och den maximala uteffekten är lägre än 2,5 mW.)

Använd inte produkten på sjukvårdsanläggningar om det finns anslag om att detta inte är lämpligt. Sjukhus och övriga sjukvårdsanläggningar kan använda enheter som är känsliga för extern radiostrålning.

Dra ur laddaren ur strömuttaget om det uppstår rökutveckling, onormal lukt eller onormalt ljud. Dess omständigheter kan orsaka brand eller elstötar. Kontrollera att rökutvecklingen har slutat och kontakta sedan ett auktoriserat servicecenter.

Batteriet utgör en kvävningsrisk. Förvara batteriet utom räckhåll för barn.

Telefonlurens hörsnäcka är magnetisk och kan innehålla små järnobjekt.

**Installation**

Installera inte produkten på något annat sätt än det som beskrivs i handböckerna.

Endast kvalificerad servicepersonal får installera och utföra service på den här produkten.

Nätadaptern ska endast anslutas till den typ av strömkälla som anges på laddarens etikett. Fråga återförsäljaren eller ditt elbolag om du inte är säker på vilken typ av strömkälla du har hemma.

Ställ ingenting på strömsladden. Placera inte laddaren där någon kan trampa på eller snubbla över strömsladden.

### Placering

Placera inte produkten på ett instabilt underlag, eftersom den kan skadas allvarligt vid ett fall.

## VAR FÖRSIKTIG

Nätadaptern är det som huvudsakligen används för att koppla ned telefonen. Se till att uttaget till nätadaptern sitter i närheten av produkten och är lättåtkomligt.

Placera aldrig produkten nära eller över ett element eller annan värmekälla.

Använd bara den nätadaptern, det batteri och den laddare som anges i den här bruksanvisningen.

Bränn inte batteriet. Det kan explodera. Kontakta lokala myndigheter för att ta reda på hur batteriet ska hanteras.

Öppna inte, punktera, krossa eller tappa batteriet. Ett skadat batteri får inte användas. Detta kan leda till risk för brand, explosion, överhettning eller läckage av elektrolyt.

Ta inte på elektrolytvätska som läckt ut om batteriet börjar läcka. Det kan leda till brännskador eller skada på ögon eller hud. Elektrolyten är giftig och kan vara skadlig om den förtärs. Om du tar på den måste du omedelbart tvätta av det berörda området och därefter söka medicinsk hjälp.

Var försiktig när du hanterar batteriet så att du inte kortsluter det mot ledande material som ringar, armband och nycklar. Batteriet och/eller ledaren kan bli varma och orsaka brännskador.

Ladda det batteri som medföljer eller rekommenderas för produkten i enlighet med de anvisningar och begränsningar som anges i den här bruksanvisningen.

Om batteriet byts ut på ett felaktigt sätt kan det leda till explosionsrisk.

Koppla ur nätadaptern från uttaget om produkten inte ska användas under en längre tid.

Torka inte denna produkt i en mikrovågsugn.

Använd inte nätadaptern om den har befunnit sig under vatten.

# Viktiga säkerhetsanvisningar

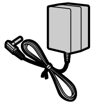
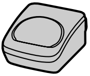
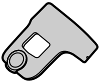
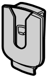
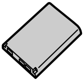
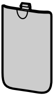
När du använder telefonutrustningen bör du alltid vidta grundläggande försiktighetsåtgärder, inklusive följande åtgärder, för att minska risken för brand, elstötar och personskador:

- Använd inte produkten nära vatten, t.ex. i närheten av badkar, handfat, diskho eller tvättutrymme, i en fuktig källare eller i närheten av en simbassäng.
- Använd inte telefonen i närheten av en gasläcka för att rapportera läckan.

## SPARA DESSA ANVISNINGAR

# Tillbehörsinformation

## Ingående tillbehör

| Nätadapter (1) | Laddare (1) |
|---|---|
| <br>[Artikelnr]<br>PNLV226CE |  |
| **Bältesclips (1)** | **Bältesclipshållare (1)** |
|  |  |
| **Batteri[*1] (1)** | **Batterilucka[*2] (1)** |
|  |  |

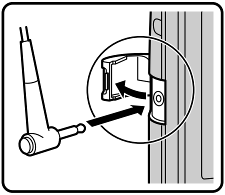
*1 Kontakta din administratör eller återförsäljare för mer information.
*2 Batteriluckan levereras monterad på telefonluren.

**Anm**

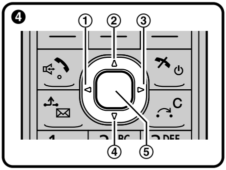
- Bilderna kan skilja sig i utseende från den verkliga produkten.

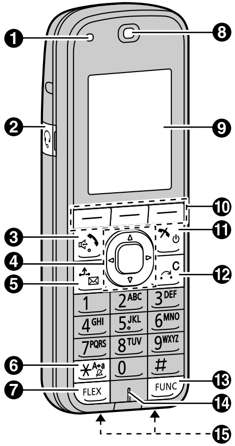
# Kontrollernas placering

Headsetet är tillvalsutrustning.



Öppna locket.




❶ **Ringsignal/laddningsindikator**

❷ **Uttag för headset**

Följande headsets kan användas med denna enhet. (Alla funktioner med headset kan inte garanteras.)

- Headset med kabel
  Panasonic RP-TCA400 och RP-TCA430
- Bluetooth-headset
  Utvalda headset från Plantronics®
  Utvalda headset från GN Netcom Jabra®

För uppdaterad information om trådbundna headsets som har testats med denna enhet kan du besöka:

**http://panasonic.net/pcc/support/sipphone**

❸ **Knapp TALA/SP-PHONE (Högtalartelefon)**

Används för att ringa eller svara på samtal eller för att växla mellan mottagarläge/handsfreeläge*1 under ett samtal.

❹ **Navigeringsknapp**

Navigeringsknappen består av fyra pilknappar och en mittknapp. Pilknapparna används för att ställa in ringsignalens/mottagningens volym eller för att flytta markören för att markera något. Mittknappen används för att bekräfta ett val. I standby-läge utförs följande om någon av knapparna trycks ner.

① VÄNSTER (◄) → Tryck för att visa inkommande samtalslogg.

② UPP (▲) → Tryck för att ställa in ringsignalens volym.

③ HÖGER (►) → Tryck för att öppna telefonboken.

④ NER (▼) → Tryck för att visa utgående samtalslogg.

⑤ MITTEN → Tryck för att visa menyn.

❺ **Knapp VÄNTKOPPLA/Röstmeddelande**

Används för att väntkoppla det pågående samtalet. I standby-läge spelas dina röstmeddelanden upp om du trycker på knappen.

❻ **Knapp Tyst läge**

Används för att slå på eller stänga av Tyst läge om knappen hålls in längre än 2 sekunder i standby-läget.

❼ **Knapp FLEX**

Tryck på FLEX för att ta fram en meny med funktioner som har tilldelats till respektive uppringningsknapp (0–9, ⁎, och #). Funktionerna kan väljas från menyn eller snabbt kommas åt genom att tycka på FLEX och därefter den tilldelade knappen.

❽ **Mottagare**

❾ **Teckenfönster**

❿ **Systemknappar**

Telefonluren har 3 systemknappar. När du trycker på en systemknapp väljer du den funktion som visas över knappen på displayen.

⓫ **Knapp PÅ/AVBRYT**

Används för att avsluta samtal, avsluta telefonboks- eller funktionsläget. Tryck på och håll ned den här knappen för att slå på och av handenheten.

⑫ **Knapp KOPPLA/RADERA**
Används för att överflytta ett samtal till en annan person eller för att radera siffror eller tecken.

⑬ **Funktionsknapp**
Tryck på FUNC följd av en knappsiffra (0–9) för att genomföra olika vanliga funktioner snabbt.

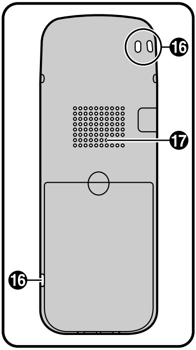
⑭ **Mikrofon**

⑮ **Laddningsuttag**

⑯ **Remhål**
Används för att fästa remmar eller liknande föremål.

⑰ **Högtalare**

**[Baksida]**

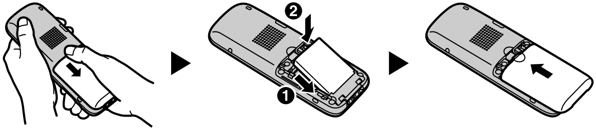



*1 Handsfreeläge fungerar inte när du använder headset.

# Installation och konfiguration

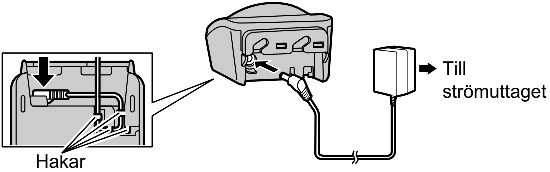
## Installera batteriet

Öppna batterilocket, sätt i batteriet och stäng locket enligt bilden nedan.



## Ansluta laddaren

Anslut nätadaptern till laddaren.




- Nätadaptern ska kopplas till ett vägg- eller golvmonterat strömuttag. Koppla inte adaptern till ett takmonterat strömuttag eftersom dess vikt kan få adaptern att lossna.
- Sätt i nätadapterns sladd i sladduttaget.
- Använd bara den medföljande nätadaptern från Panasonic.

## Ladda batteriet

**Ladda det i ca 3 timmar innan du använder telefonluren första gången.**



Panasonic

# Sådan kommer du i gang

## Bærbar DECT-station

Modelnr. **KX-UDT121**

Tak fordi du har købt dette Panasonic-produkt.
Læs denne vejledning omhyggeligt, før du bruger produktet, og gem den til senere brug.

**Oversigt**

Denne vejledning indeholder kortfattede, grundlæggende oplysninger om installation af håndsættet og laderen til den bærbare station.

**Relateret dokumentation**

- **Betjeningsvejledninger**
  Indeholder oplysninger om installation og betjening af håndsættet og laderen.
- **Administratorvejledning**
  Indeholder oplysninger om programmering og vedligeholdelse af SIP-cellestationen (CS).
- **Installationsvejledning**
  Indeholder korte grundlæggende oplysninger om installation af SIP-cellestationen (CS).

  Vejledninger og understøttende information er tilgængelig på Panasonics hjemmeside på:
  **http://panasonic.net/pcc/support/sipphone**

Dokumentversion: 2012-04

**Bemærk**

- Tilføjelsen til de enkelte modelnumre er udeladt i denne vejledning, medmindre den er nødvendig.

**Varemærker**

- Bluetooth®-mærket og -logoer tilhører Bluetooth SIG Inc., og brugen af disse mærker af Panasonic er under licens.
- Jabra er et registreret varemærke tilhørende GN Netcom A/S.
- Plantronics er et registreret varemærke tilhørende Plantronics, Inc.
- Alle øvrige varemærker, som er nævnt i dette dokument, tilhører deres respektive ejere.

# Sikkerhedsvejledning

Følg altid de følgende sikkerhedsforanstaltninger for at reducere risikoen for personskade, dødsfald, elektrisk stød, brand, funktionsfejl og beskadigelse af udstyr eller ejendom.

## Symbolforklaring

De følgende symboler bruges til at klassificere og beskrive den risiko for fare og personskade, der kan opstå, når sikkerhedsvejledningen ikke følges, og enheden anvendes forkert.

| | |
|---|---|
| **ADVARSEL** | Angiver en potentiel fare, der kan resultere i alvorlig personskade eller død. |
| **FORSIGTIG!** | Angiver en fare, der kan resultere i mindre personskader eller beskadigelse af enheden eller andet udstyr. |

De følgende symboler bruges til at klassificere og beskrive typen af vejledninger, der skal følges.

| | |
|---|---|
| | Dette symbol bruges til at advare brugere om, at en specifik betjeningsprocedure ikke må udføres. |
| | Dette symbol bruges til at advare brugere om, at en specifik betjeningsprocedure skal følges for at betjene enheden på sikker vis. |

## ADVARSEL

**Almen sikkerhed**

Af sikkerhedsgrunde må produktet eller ekstra tilbehør ikke ændres fysisk.

Produktet må ikke udsættes for nedbør eller fugt, da det kan medføre brand eller elektrisk stød.

Følg alle advarsler og instruktioner på produktet.

Reducer risikoen for elektrisk stød ved at undlade at skille dette produkt ad. Lad kun kvalificerede teknikere efterse og reparere produktet. Åbning eller fjernelse af lågene kan udsætte dig for farlige spændinger eller andre risici. Hvis produktet samles forkert, kan det forårsage elektrisk stød.

Tag lysnetadapteren ud af stikkontakten, og få produktet serviceret af kvalificeret personale i følgende tilfælde:

A. Hvis strømforsyningsledningen eller stikket er beskadiget eller flosset.
B. Hvis der er spildt væske i produktet.
C. Hvis produktet er blevet udsat for regn eller vand.
D. Hvis produktet ikke fungerer som beskrevet i denne manual. Foretag kun justering af de kontrolfunktioner, der beskrives i denne manual. Forkert justering af andre kontrolelementer kan forårsage beskadigelse og vil muligvis kræve reparation af en kvalificeret tekniker for at få produktet til at fungere normalt igen.
E. Hvis produktet har været tabt eller er blevet beskadiget.
F. Hvis produktets ydeevne forringes.

Stik ikke genstande ind i dette produkt gennem åbningerne, da genstandene kan komme i kontakt med farlige spændingspunkter eller kortslutte dele, så der opstår risiko for ildebrand eller elektrisk stød. Spild aldrig væske af nogen art på eller ned i produktet.

For høj lydstyrke i øretelefoner, hovedtelefoner eller hovedsæt kan medføre nedsat hørelse.

Sluk enheden i nærheden af områder med risiko for eksplosionsfare, f.eks. nær lagre med brændstof eller kemiske stoffer eller ved sprængningsaktiviteter.

Spørg producenten af personligt medicinsk udstyr, f.eks. pacemakere, om det er forsvarligt skærmet mod ekstern radiofrekvens. (Produktet fungerer i frekvensområdet 1880 MHz til 1900 MHz, og maksimalt outputniveau er mindre end 0,25 W. Ved anvendelse af Bluetooth®-enheder fungerer produktet i frekvensområdet 2,4000 GHz til 2,4835 GHz, og maksimalt outputniveau er mindre end 2,5 mW.)

Brug ikke produktet på hospitaler og klinikker eller lignende, hvor opslag forbyder dette. Hospitaler eller klinikker kan anvende enheder, der kan være følsomme over for ekstern radiofrekvens.

Tag laderen ud af stikkontakten, hvis den udsender røg, unormal lugt eller usædvanlig støj. Dette kan medføre brand eller elektrisk stød. Kontroller, at der ikke længere udsendes røg, og kontakt et autoriseret servicecenter.

Batteriet kan forårsage kvælning. Opbevar batteriet uden for børns rækkevidde.

Ørestykket i røret er magnetiseret og kan indeholde mindre jerndele.

**Installering**

Installer kun produktet i overensstemmelse med de beskrevne anvisninger.

Produktet må kun installeres og serviceres af kvalificerede serviceteknikere.

Lysnetadapteren må kun tilsluttes den type elforsyning, der er angivet på ladermærkatet. Hvis du er usikker på, hvilken type elforsyning du har i hjemmet, bedes du kontakte din forhandler eller dit elselskab.

Lad ikke noget hvile på netledningen. Placer ikke laderen, hvor der er risiko for, at nogen træder på eller falder over netledningen.

**Placering**

Placer ikke produktet på en ustabil overflade, da det kan falde ned og tage alvorligt skade indvendigt.

# FORSIGTIG!

Lysnetadapteren anvendes som hovedafbryder. Sørg for, at lysnetadapteren er installeret et lettilgængeligt sted i nærheden af produktet.

Produktet bør aldrig placeres nær eller over en radiator eller anden varmekilde.

Anvend kun den lysnetadapter, det batteri og den lader, der er angivet i denne vejledning.

Batteriet må ikke brændes. Det kan eksplodere. Undersøg reglerne for bortskaffelse af særligt affald i dit nærområde.

Batteriet må ikke åbnes, punkteres, knuses eller kastes på jorden. Et beskadiget batteri må ikke anvendes. Det kan medføre fare for brand, eksplosion, overophedning og udsivning af elektrolyt.

Rør ikke ved udsivet elektrolyt, hvis batteriet lækker. Det kan give brandsår eller skader på øjne eller hud. Elektrolytten er giftig og er skadelig ved indtagelse. Ved berøring skal du omgående vaske de berørte områder med vand og søge læge.

Udvis forsigtighed ved håndtering af batteriet, så du ikke forårsager kortslutning mellem batteriet og ledende materialer som ringe, armbånd og nøgler. Batteriet og/eller det ledende materiale kan blive overophedet og forårsage brandskader.

Batteriet, der leveres sammen med eller angives at skulle bruges sammen med dette produkt, må kun oplades i overensstemmelse med instruktioner og begrænsninger i denne vejledning.

Der er eksplosionsfare, hvis batteriet ikke genindsættes korrekt.

Hvis produktet står ubenyttet hen i længere tid, skal lysnetadapteren tages ud af stikkontakten.

Benyt ikke mikrobølgeovn til at tørre produktet.

Brug ikke lysnetadapteren, hvis den har været nedsænket i vand.

# Vigtig sikkerhedsvejledning

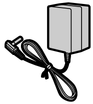
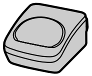
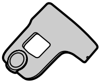
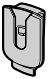
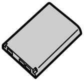
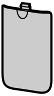
Når du bruger telefonsystemet, skal du altid overholde de grundlæggende sikkerhedsforanstaltninger - herunder nedenstående - for at undgå brand, elektrisk stød og personskade.

- Brug ikke produktet i nærheden af vand, f.eks. et badekar, en vaskebalje, en køkkenvask eller en vaskemaskine, i en våd kælder eller i nærheden af et svømmebassin.
- Brug ikke telefonen i nærheden af et gasudslip til at anmelde udslippet.

## GEM DISSE INSTRUKTIONER

# Oplysninger om tilbehør

## Medfølgende tilbehør

| **Lysnetadapter (1)** | **Lader (1)** |
|---|---|
|  [Varenr.] PNLV226CE |  |
| **Bælteclips (1)** | **Bælteclipsholder (1)** |
|  |  |
| **Batteri[*1] (1)** | **Batteridæksel[*2] (1)** |
|  |  |

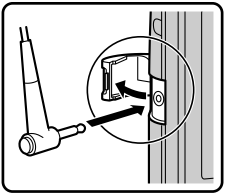
*1 Kontakt administratoren eller forhandleren for at få flere oplysninger.
*2 Batteridækslet er fastgjort til røret ved levering.

**Bemærk**

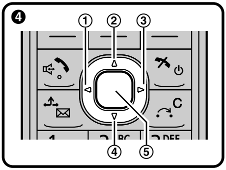
- Illustrationerne svarer ikke nødvendigvis til produktets faktiske udseende.

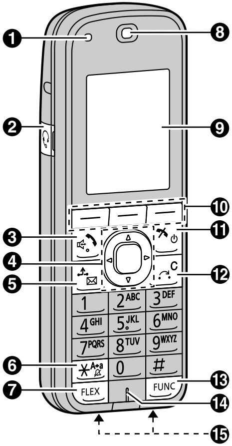
# Placering af kontrolfunktioner

Hovedsættet er ekstra tilbehør.



Åbn dækslet.




**❶ Indikator for Ringer/Oplad**

**❷ Hovedsætstik**

Følgende hovedsæt kan bruges sammen med denne enhed. (Ikke alle hovedsættets funktioner kan garanteres.)

- Hovedsæt med ledning
  Panasonic RP-TCA400 og RP-TCA430
- Bluetooth-hovedsæt
  Valgte hovedsæt af mærket Plantronics®
  Valgte hovedsæt af mærket GN Netcom Jabra®

Se følgende websted for at få opdaterede oplysninger om hovedsæt med ledninger, der er blevet testet med denne enhed:
**http://panasonic.net/pcc/support/sipphone**

❸ **Tasten TAL/HØJTT.TLF (Højttalertelefon)**

Bruges til at foretage eller besvare opkald eller til at skifte mellem modtagertilstand og håndfri[*1] tilstand i en samtale.

❹ **Navigationstast**

Navigationstasten har fire piletaster og en midtertast. Piletasterne bruges til at justere lydstyrken for ringetone/modtager eller til at flytte markøren for at vælge et emne. Midtertasten bruges til at bekræfte et valg. Hvis enheden er i standbytilstand, giver et tryk på tasterne følgende funktioner:

① VENSTRE (◄) → Bruges til at vise opkaldsloggen for indgående opkald.
② OP (▲) → Bruges til at justere lydstyrken for ringetone.
③ HØJRE (►) → Bruges til at åbne telefonbogen.
④ NED (▼) → Bruges til at vise opkaldsloggen for udgående opkald.
⑤ MIDT → Bruges til at vise menuen.

❺ **Tasten HOLD/Talebesked**

Bruges under samtale til at tilbageholde et opkald. I standbytilstand kan du med et tryk på denne tast afspille dine talebeskeder.

❻ **Tasten Lydløs tilstand**

Bruges til at tænde eller slukke for lydløs tilstand, når man trykker på tasten mere end 2 sekunder i standbytilstand.

❼ **Flex-tast**

Hvis du trykker på tasten FLEX, vises en menu med funktioner, der er blevet tildelt til hver enkelt opkaldstast (0–9, ⋇ og #). Du kan vælge funktionerne i menuen eller hurtigt få adgang til dem ved at trykke på FLEX og derefter den tildelte tast.

❽ **Modtager**

❾ **Display**

❿ **Displaytaster**

Røret har 3 displaytaster. Hvis du trykker på en displaytast, kan du vælge den funktion, der vises lige oven over tasten på displayet.

⓫ **Tasten AFBRYD/ANNULLER**

Bruges til at afslutte opkald, afslutte telefonbogen eller funktionstilstand. Tryk på denne tast, og hold den nede for at tænde eller slukke røret.

⑫ **Tasten OMSTIL/RYD**
Bruges til at omstille et opkald til en anden modtager eller til at rydde tal eller tegn.

⑬ **Funktionstast**
Ved at trykke på tasten FUNC og derefter på en taltast (0–9) kan du hurtigt udføre forskellige almindelige funktioner.

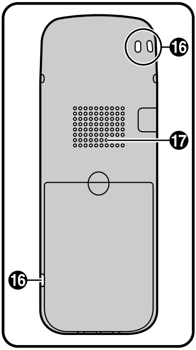
⑭ **Mikrofon**

⑮ **Ladekontakter**

⑯ **Huller til strop**
Bruges til at fastgøre telefonstropper og lignende emner.

⑰ **Højtaler**

**[Set bagfra]**

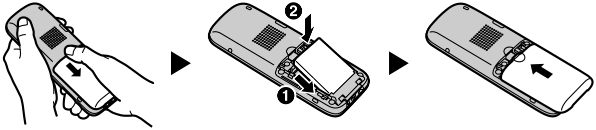



*1 I en samtale, hvor der anvendes hovedsæt, fungerer håndfri tilstand ikke.

# Installation og opsætning

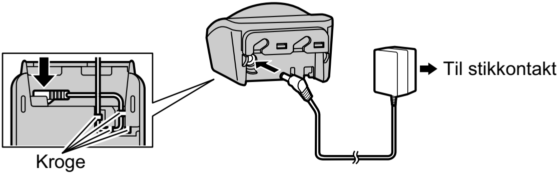
## Installation af batteri

Åbn batteridækslet, sæt batteriet i, og luk dækslet som vist herunder.



## Tilslutning af lader

Tilslut lysnetadapteren til laderen.




- Lysnetadapteren skal tilsluttes til en stikkontakt i væggen eller på gulvet. Tilslut ikke lysnetadapteren til en loftmonteret stikkontakt, da adapterens vægt kan få den til at falde ud af stikkontakten.
- Sæt lysnetadapterens ledning fast i ledningsholderen.
- Brug kun den medfølgende lysnetadapter fra Panasonic.

## Opladning af batteriet

**Oplad batteriet i ca. 3 timer, før du bruger røret første gang.**



Panasonic

# Início

## Estação Portátil DECT

Nº do modelo **KX-UDT121**

Obrigado por comprar este produto Panasonic.
Leia atentamente este manual antes de utilizar este produto e guarde o manual para utilização futura.

**Esboço**

Este manual contém informação que descreve de forma suscinta a instalação do auscultador e do carregador da PS (Estação Portátil).

**Documentação Relacionada**

- **Instruções de funcionamento**
  Descreve informação sobre a instalação e funcionamento do auscultador e do carregador.
- **Guia do Administrador**
  Descreve informações sobre a programação e a manutenção da Unidade da Estação Celular (CS) SIP.
- **Guia de Instalação**
  Descreve brevemente informações básicas sobre a instalação da Unidade da Estação Celular (CS) SIP.

  Os manuais e as informações de suporte são fornecidos no website da Panasonic em:
  **http://panasonic.net/pcc/support/sipphone**

Versão do documento: 2012-04

**Nota**

- Neste manual, o sufixo de cada número do modelo é omitido, a não ser que seja necessário.

**Marcas Comerciais**

- A marca e os logótipos da palavra Bluetooth® constituem propriedade da Bluetooth SIG, Inc. e qualquer utilização destas marcas por parte da Panasonic Corporation encontra-se licenciada.
- Jabra é uma marca comercial ou marca comercial registada da GN Netcom A/S.
- Plantronics é uma marca comercial registada da Plantronics, Inc.
- Todas as outras marcas comerciais aqui identificadas pertencem aos respectivos proprietários.

# Para sua Segurança

Com vista a reduzir o risco de ocorrência de prejuízos, morte, choque eléctrico, incêndio, avarias e danos no equipamento ou no material, respeite sempre as seguintes precauções de segurança.

## Explicação dos símbolos

Os símbolos que se seguem são usados para classificar e descrever o nível de risco e prejuízos causados quando a indicação é menosprezada e o equipamento é utilizado de forma inapropriada.

| | |
|---|---|
| ADVERTÊNCIA | Denota um risco potencial que pode resultar em lesões graves ou morte. |
| CUIDADO | Denota um risco que pode resultar em lesões ou danos inferiores na unidade ou outro equipamento. |

Os símbolos que se seguem são utilizados para classificar e descrever o tipo de instruções a ser respeitado.

| | |
|---|---|
| | Este símbolo é utilizado para alertar os utilizadores para um procedimento operacional específico que não pode ser levado a cabo. |
| | Este símbolo é utilizado para alertar os utilizadores para um procedimento operacional específico que tem de ser adoptado com vista a utilizar a unidade em segurança. |

## ADVERTÊNCIA

**Segurança Geral**

Por razões de segurança, não modifique fisicamente o produto nem qualquer equipamento opcional.

Para evitar possíveis incêndios ou descargas eléctricas, não exponha este produto à chuva ou à humidade.

Siga todos os avisos e instruções assinalados no produto.

Para reduzir o risco de choque eléctrico, não desmonte este produto. Este produto só deve ser intervencionado por pessoal técnico qualificado. Abrir ou remover as tampas pode expor o utilizador a voltagens perigosas ou outros riscos. A montagem incorrecta pode provocar um choque eléctrico.

Desligue o adaptador de CA da tomada de CA e contacte um técnico de serviço qualificado para que repare o produto nos seguintes casos:

A. Quando o cabo de alimentação ou a ficha estão danificados ou gastos.
B. Se derramar líquido neste produto.
C. Se o produtos tiver sido exposto à chuva ou água.
D. Se o produto não funcionar de acordo com o manual. Ajuste apenas os controlos referidos neste manual. O ajuste indevido de outros controlos pode danificar o produto e exigir a intervenção de uma técnico qualificado para repor o normal funcionamento do produto.
E. Se a unidade tiver caído ao chão ou estiver danificada.
F. Se o desempenho do produto diminuir.

Não insira objectos de nenhum tipo no interior deste produto através das aberturas, pois estes podem tocar em pontos de voltagem perigosos ou provocar um curto-circuito em peças, resultando num risco de incêndio ou choque eléctrico. Nunca derrame nenhum tipo de líquido sobre ou dentro do produto.

A utilização de um volume de som demasiado elevado nos auscultadores, fones de ouvido ou auriculares poderá provocar perda de audição.

Desligue o dispositivo quando estiver na proximidade de áreas com ambientes potencialmente explosivos tais como instalações de armazenamento de combustível/químicos ou operações explosivas.

Consulte o fabricante de quaisquer dispositivos médicos, tais como pacemakers, para determinar se possuem o revestimento adequado da energia de RF (radiofrequência) externa. (O produto funciona na gama de frequência de 1880 MHz a 1900 MHz e o nível máximo de alimentação de saída é inferior a 0,25 W. Ao utilizar dispositivos com Bluetooth®, o produto funciona na gama de frequência de 2,4000 GHz a 2,4835 GHz e o nível máximo de alimentação de saída é de menos de 2,5 mW.)

Não utilize o produto em unidades de cuidados de saúde se as normas publicadas na área indicarem que não o deve fazer. Os hospitais ou as unidades de cuidados de saúde podem estar a utilizar dispositivos sensíveis a energia de RF (radiofrequência) externa.

Desligue o carregador da tomada de CA caso emita fumos, um cheiro anormal ou ruídos estranhos. Estas condições podem provocar incêndios ou choques eléctricos. Certifique-se de que já não há fumo e contacte um centro de serviços autorizado da fábrica.

A bateria representa perigo de choque. Mantenha a bateria fora do alcance das crianças.

O auricular deste auscultador é magnetizado e poderá reter pequenos objectos ferrosos.

**Instalação**

Não instale o produto de qualquer outra forma que não a descrita nos manuais relevantes.

O produto só deve ser instalado e intervencionado por pessoal técnico qualificado.

O adaptador de CA deve apenas ser ligado a uma fonte de alimentação eléctrica do tipo especificado na etiqueta do carregador. Se não tiver a certeza do tipo de fonte de alimentação que possui, consulte o seu distribuidor ou a companhia de electricidade local.

Não deixe que nada permaneça em cima do cabo de alimentação. Não coloque o carregador num local onde o cabo de alimentação possa ser pisado ou torcido.

**Colocação**

Não coloque o produto numa superfície instável, pois este pode cair e provocar danos internos graves.

## CUIDADO

O adaptador de CA é utilizado como o principal dispositivo de desligar. Certifique-se de que a tomada de CA está instalada perto do produto e está facilmente acessível.

O produto nunca deverá ser colocado perto ou sobre um radiador ou outra fonte de calor.

Utilize apenas o adaptador de CA, a bateria e o carregador indicados neste manual.

Não elimine a bateria através de fogo. Poderá explodir. Verifique com as autoridades locais eventuais instruções de eliminação especiais.

Não abra, fure, esmague ou deixe cair a bateria. Uma bateria danificada não pode ser utilizada. O resultado pode ser o risco de incêndio, explosão, sobreaquecimento e fuga do electrólito.

Não toque no electrólito libertado se a bateria verter. Pode provocar queimaduras ou lesões no olhos ou na pele. O electrólito é tóxico e pode ser nocivo se ingerido. Se tocar nele, lave imediatamente as áreas afectadas com água e procure aconselhamento médico.

Tome cuidado ao manusear a bateria para não fazer com que esta entre em curto-circuito com materiais condutores tais como anéis, pulseiras e chaves. A bateria e/ou o condutor pode aquecer e provocar queimaduras.

Carregue a bateria fornecida com, ou identificada para ser utilizada com, este produto apenas de acordo com as instruções e limitações especificadas neste manual.

Existe o perigo de explosão se uma bateria for substituída incorrectamente.

Quando deixar o produto inutilizado durante um longo período de tempo, desligue o adaptador de CA da tomada.

Não utilize um microondas para secar este produto.

Não utilize um adaptador de CA se este tiver sido submergido em água.

# Instruções de segurança importantes

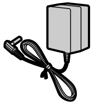
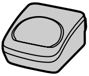
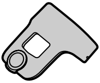
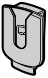
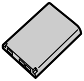
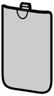
Ao utilizar o seu equipamento de telefone, deve seguir sempre as precauções básicas de segurança, incluindo as que se indicam abaixo, para reduzir o risco de incêndio, choque eléctrico e danos pessoais.

- Não utilize o produto perto da água, por exemplo, perto de uma lavandaria, um chuveiro ou perto de zonas húmidas, em solos húmidos ou perto de piscinas.
- Não use o telefone para informar fugas de gás perto do vazamento.

## GUARDE ESTAS INSTRUÇOES

# Informações Acessórias

## Acessórios incluídos

| Adaptador de CA (1) | Carregador (1) |
|---|---|
| <br>[N.º de Peça]<br>PNLV226CE |  |
| **Clipe de Cinto (1)** | **Suporte do Clipe de Cinto (1)** |
|  |  |
| **Bateria*1 (1)** | **Tampa da Bateria*2 (1)** |
|  |  |

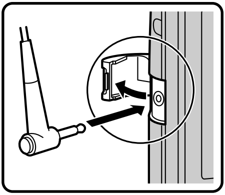
*1 Para saber mais detalhes, consulte o seu administrador ou distribuidor.
*2 A tampa da bateria vem fixa ao auscultador.

**Nota**

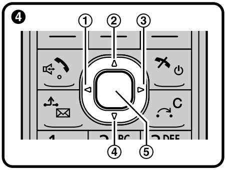
- As ilustrações podem divergir do aspecto do produto real.

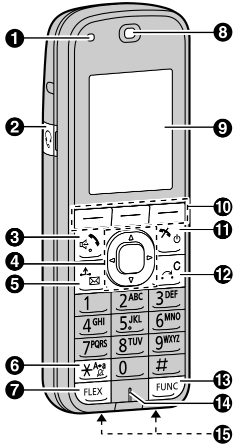
# Localização dos Comandos

O auricular é um acessório opcional.



Abra a tampa.






❶ **Toque/Indicador de Carga**

❷ **Ficha dos auriculares**

Os seguintes auriculares podem ser utilizados com esta unidade. (Nem todas as operações com os auriculares podem ser garantidas.)

- Auriculares com fios
  RP-TCA400 e RP-TCA430 Panasonic
- Auriculares Bluetooth
  Auriculares seleccionados da marca Plantronics®
  Auriculares seleccionados da marca GN Netcom Jabra®

Para saber informações actualizadas sobre os auriculares com fios testados com esta unidade, consulte o website que se segue:
**http://panasonic.net/pcc/support/sipphone**

❸ **Tecla FALAR/SP-PHONE (Mãos-Livres)**

Utilizada para realizar ou atender chamadas ou alternar entre o modo de Receptor e o modo de Mãos-Livres[*1] durante uma conversação.

❹ **Tecla Navegação**

A Tecla Navigator inclui quatro teclas de seta e uma tecla central. As teclas de seta são utilizadas para ajustar o volume do toque/receptor ou mover o cursor para seleccionar um item. A tecla central é utilizada para confirmar uma selecção. Se estiver no modo de inactividade, ao premir as teclas, activará as seguintes funções:

① ESQUERDA (◄) → Utilizada para fazer aparecer o registo de chamadas de Entrada.

② CIMA (▲) → Utilizada para ajustar o volume do toque.

③ DIREITA (►) → Utilizada para abrir a lista telefónica.

④ BAIXO (▼) → Utilizada para fazer aparecer o registo de chamadas de Saída.

⑤ CENTRO → Utilizada para apresentar o Menu.

❺ **Tecla RETER/Mensagem de Voz**

Durante a conversação, utilizada para Reter uma chamada. No modo de inactividade, ao premir esta tecla, reproduzirá as suas mensagens de voz.

❻ **Tecla de Modo Silencioso**

Utilizada para activar ou desactivar o Modo Silencioso quando premida durante mais de 2 segundos no modo de inactividade.

❼ **Tecla Flexível**

Premir a tecla FLEX apresentará um menu com funções que foram atribuídas a cada tecla de marcação (0–9, ⋇, e #). As funções podem ser seleccionadas a partir do menu ou acedidas rapidamente quando se prime FLEX e, de seguida, a tecla atribuída.

❽ **Receptor**

❾ **Ecrã**

❿ **Teclas Soft**

O auscultador integra 3 teclas Soft. Ao premir uma tecla Soft, pode seleccionar a função apresentada directamente acima dela no visor.

⑪ **Tecla LIGAR/CANCELAR**
Utilizada para terminar chamadas, sair da lista telefónica ou do modo de Função. Mantenha pressionada esta tecla para ligar ou desligar o auscultador.

⑫ **Tecla TRANSFERIR/APAGAR**
Utilizada para transferir uma chamada para outro interlocutor ou para apagar dígitos ou caracteres.

⑬ **Tecla de Função**
Premir a tecla FUNC seguida de um número do teclado (0–9) permite-lhe realizar várias funções comuns rapidamente.

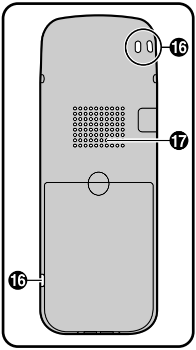
⑭ **Microfone**

⑮ **Carregar Contactos**

⑯ **Orifícios da Correia**
Utilizado para fixar as correias do telefone bem como itens semelhantes.

⑰ **Altifalante**

**[Vista Posterior]**

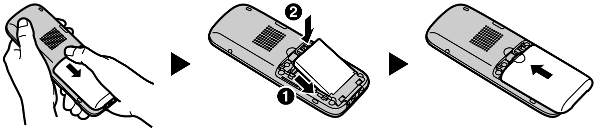



*1 Durante uma conversação utilizando um auricular, o modo Mãos-Livres não funciona.

# Instalação e Configuração

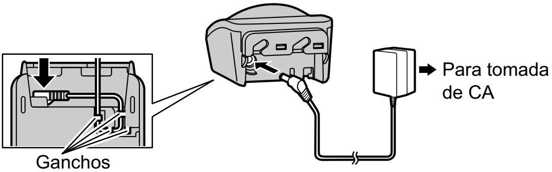
## Instalação da Bateria

Abra a tampa da bateria, insira a bateria e feche a tampa conforme indicado abaixo.



## Ligação do Carregador

Ligue o adaptador de CA ao carregador.




- O adaptador de CA deve ser ligado a uma tomada de CA orientada verticalmente e montada no solo. Não ligue o adaptador de CA a uma tomada de CA montada no tecto na medida em que o peso do adaptador pode fazer com esta se desligue.
- Aperte o adaptador de CA ao suporte do cabo.
- Utilize apenas o adaptador de CA Panasonic incluído.

## Carregar a Bateria

**Carregue a bateria durante cerca de 3 horas antes de utilizar o auscultador pela primeira vez.**



**PNQX5276ZA-VB** PP0412MK0